

**2010/11年度工作計劃**

下列附件載述有關部門及觀塘區議會2010/11年度的工作計劃:

<u>部門</u>	<u>附件</u>
(i) <b><u>觀塘區核心部門</u></b>	
觀塘民政事務處	附件一
土木工程拓展署	附件二
食物環境衛生署	附件三
警務處(觀塘警區)	附件四
警務處(秀茂坪警區)	附件五
房屋署	附件六
康樂及文化事務署	附件七
社會福利署	附件八
運輸署	附件九
(ii) <b><u>廉政公署東九龍及西貢辦事處</u></b>	附件十
(iii) <b><u>觀塘區議會</u></b>	附件十一

觀塘區議會秘書處

2010年4月

## 觀塘民政事務處 2010/2011 年度工作計劃

本文件旨在介紹觀塘民政事務處(下稱民政處)於 2010/2011 年度，在地方行政、社區建設、地區環境改善等範疇的工作計劃。除日常工作外，民政處將致力多項重點工作，包括：鯉魚門海旁改善計劃、觀塘市中心重建、多元化社區活動、全民抗毒、觀塘健康城市、觀塘區鄰里大使計劃及扶助弱小和關愛長者等。

### I. 地方行政

#### 擔當區議會與部門之間的橋樑

2. 民政處透過由民政事務專員擔任主席，觀塘區議會（下稱區議會）主席、副主席、各委員會主席為成員，以及多個核心部門參與的地區管理委員會，就區內事務交流意見，加強溝通，以準確滿足居民的需求。透過民政處的協調，各部門通力合作，可更靈活及妥善處理問題。2010/11 年度地區管理委員會將繼續跟進的議題包括：

- (a) 觀塘市中心重建；
- (b) 觀塘海濱發展；
- (c) 鯉魚門海旁改善計劃；
- (d) 觀塘區空置政府土地；
- (e) 觀塘區街道管理；
- (f) 觀塘區蚊患控制；及
- (g) 觀塘區大型活動等。

#### 推動地方行政發展

3. 地方行政成功的主要關鍵，有賴區議會、社區團體、居民及政府的相輔相成，四者缺一不可。民政處將繼續主動推進社區建設，協助落實以民為本的施政理念，並走入群眾掌握社情民意。民

政事務專員將發揮在地區層面的領導角色，回應訴求及改善民生，力求促進社區和諧。

### 分區委員會的工作

4. 觀塘區六個分區委員會（下稱分區會），除了關注區內環境、交通和衛生等民生問題外，亦積極支持政府的工作，更透過舉辦活動如講座、嘉年華會、敬老茶聚等，推動地方行政和宣傳健康城市的訊息；民政處會繼續支持分區會的工作。

### 地區論壇

5. 民政處會繼續不時舉辦及邀請社區領袖，不同界別和背景人士，以及相關部門代表參與地區論壇，廣泛聽取公眾對政府政策的意見。

## **II. 社區建設**

### 促進政府與市民之間的溝通

6. 除了擔當區議會與部門之間的橋樑之外，民政處亦致力加強政府與市民之間的溝通，包括向居民解釋政府的目標、政策和服務，同時亦搜集、評估，並反映社區對政府的意見和訴求。隨著市民對政府的期望與日俱增，民政處會進一步鞏固與社區各階層的緊密聯繫和合作，建立良好的伙伴關係。

### 觀塘區大廈管理

7. 觀塘區大廈管理聯絡小組（下稱小組）會繼續積極聯絡區內法團及業主，為他們提供外展式的服務，包括出席會議、就法團會議程序和大廈管理事宜提供意見和協助調解業主、法團及管理公司之間的紛爭等。此外，小組會就如何完成各類法定命令及大廈維修等事宜，向市民提供支援，並聯同區議會屬下房屋事務委員會籌辦一連串教育及推廣活動，以加深市民對大廈管理的認識及關注。小組會著重向市民介紹各項大廈維修資助及貸款計劃（如樓宇更新大行動、樓宇管理維修綜合計劃等），並提醒住戶有關佔用人的責任及購買第三者責任保險的重要性，使大廈的公用地方管理妥善、維修得當，居住環境更安全舒適。

## **探訪及協助成立業主立案法團**

8. 民政處會保持與區內 360 個業主立案法團的良好聯繫，包括探訪和出席各種會議，提供大廈管理上的意見。在 2009/2010 年度，民政處職員共進行了 967 次探訪，當中包括出席了 290 次法團會議，並協助成立 6 個業主立案法團。民政處將繼續走訪沒有管理組織的大廈，積極鼓勵及協助業主成立業主立案法團，以改善樓宇的管理和居住環境的質素。

## **加強與各社團/業主立案法團/業主委員會/互助委員會的溝通聯繫**

9. 民政處非常注重政府與地區各界的緊密合作和聯繫。在建立地區網絡方面，會透過各種渠道增加與市民大眾的接觸，以聽取各界人士意見，了解居民的需要；並鼓勵地區團體參與不同形式的活動，加強溝通和協作。隨著觀塘區人口增加，民政處會投放人手及資源，通過增加探訪等途徑，進一步與地區團體建立更密切的伙伴關係。

## **觀塘區防火委員會**

10. 觀塘區防火委員會（下稱防火會）自 1998 年成立以來，曾舉辦多項適合不同年齡及階層人士參與的活動，包括派發日曆、參觀、花車巡遊、火警演習及防火推廣日等。觀塘區舊式工商大廈林立，亦面對老化樓宇的消防安全問題，防火會將加強有關方面的消防安全推廣工作，以回應居民的關注。

11. 防火會 2010/2011 年度第一次會議於 5 月 5 日舉行。

## **觀塘區撲滅罪行委員會**

12. 觀塘區撲滅罪行委員會（下稱滅罪會）將繼續籌辦多項活動，包括：講座、研討會、花車巡遊、探訪、印製通訊及製作紀念品等，加強與區內居民組織，學校及非政府機構的聯繫和協作，重點宣傳毒品對青少年的禍害，以及加強向長者宣傳防騙訊息。滅罪會的工作亦將配合撲滅罪行宣傳運動的主題，包括「打擊青少年吸毒」、「防止店舖盜竊」和「提防網上罪行」等。

13. 滅罪會 2010/2011 年度第一次會議於 4 月 28 日舉行。

## 觀塘區公民教育委員會

14. 觀塘區公民教育委員會（下稱教委會）已於 3 月 10 日會議中，初步定下於 2010/11 年度，將配合中央公民教育委員會的活動資助計劃，與九龍社團聯會觀塘地區委員會合辦「城市、讓生活更美好—填字比賽暨世博之旅」活動，以推廣國民教育為主題，加深參加者對國家的認識及了解，並透過參觀上海世博會，加強他們對國民身份的認同及自豪感。此外，教委會會參考過往舉辦「企業公民」活動的成功經驗，延續推廣「企業公民」的訊息。為加強對青少年的關注，教委會將舉辦更多青少年的活動，包括深得各界支持的「《祖國親、香港情》聯校匯演」活動。教委會各工作小組稍後會進一步討論活動的細節安排。

## 觀塘區青少年暑期活動

15. 觀塘區青少年暑期活動統籌委會（下稱籌委會）經費主要來自香港賽馬會慈善信託基金，預計 2010/11 年度基金將分別撥款約 70 萬元和約 50 萬元予觀塘區，以舉辦約 200 項「一般活動類」和十多項「增補活動類」暑期活動。籌委會將負責審批區內青少年機構、學校、地區團體的活動撥款申請，並繼續舉辦「優秀義工獎勵計劃」表揚區內傑出青少年義工，並將藉熱心社區人士的捐助，組織得獎義工參與國內交流團，加深他們對國內福利服務和國情的了解。此外，籌委會會向區議會申請撥款舉辦「青少年才藝大匯演暨義工頒獎禮」。

## 地區設施的管理

16. 區議會屬下的地區設施管理委員會（下稱地管會）將繼續投放資源，改善社區中心/會堂的設施。為鼓勵市民善用海濱設施及加強對觀塘海濱發展的關注，區議會在 3 月 2 日的會議上通過撥款 60 萬元予地管會舉辦相關活動。此外，地管會亦會舉辦圖書館推廣活動和社區設施視察活動等。

## **III. 地區環境改善**

### 地區小型工程計劃

17. 2010/11 年度區議會所獲的地區小型工程撥款約為 1,800 萬

元，多項大型或主要工程，包括馬油塘中及馬油塘西前堆田區休憩處工程、偉業街/偉樂街真草足球場工程，坪石休憩處增設乒乓球檯、鯉魚門觀景臺及馬背村颱風後改善工程，以及在區內各處設置超過20個避雨亭等工程，將陸續開展及完成。

#### **IV. 2010/2011 年度民政處的重點工作**

##### **規劃發展觀塘海濱**

18. 觀塘海濱花園（第一期）已於 1 月 17 日開幕啓用。政府正計劃在 2011 年觀塘貨物起卸區餘下部份停止運作後，展開觀塘海濱花園（第二期）的建設。民政處會積極反映居民對觀塘海濱規劃及發展的關注和重視，推動優化海濱的工作。

##### **鯉魚門海旁改善計劃**

19. 政府正計劃改善鯉魚門海旁一帶的設施，以充分發揮鯉魚門的優勢，並進一步提升其作為旅遊點的吸引力。有關改善計劃工程重點包括：興建公眾泊岸設施、防波堤和海濱長廊、闢設觀景點及優化現有觀景廣場、美化串連觀景點行人路、興建鯉魚形狀觀景台作為地標；以及設置旅客資訊指示牌等。民政處會要求有關部門適時向區議會提交進度報告。

##### **觀塘市中心重建**

20. 市區重建局就「觀塘市中心重建項目」的收購行動進展順利。由於重建在即，觀塘市中心的交通必須適度調整；民政處將協助有關部門，就重建期間的臨時交通措施徵詢區議會及公眾人士的意見。此外，由於重建區內的居民將陸續遷出，個別大廈的業主立案法團，可能因缺乏業主參與而出現運作問題，進而影響大廈的日常管理。民政處會與受影響的業主立案法團保持緊密聯繫，協助他們盡量維持運作。如有需要，民政處亦會協調各有關部門，確保重建區一帶的居住環境維持在合理水平。

##### **多元化社區活動**

21. 財政司司長在 2009 年 5 月 26 日宣布的新一輪紓困措施中，建議撥款 1 億 8,000 萬元，透過 18 區提供更多社區及本地旅遊消閒

活動，同時推動社區建設、加強社會融和、拓展文化體育活動、促進消費和帶動內需。在 2010/11 年度，觀塘區議會獲總署額外撥款 600 萬元舉辦多元化社區活動，包括各式各樣以推廣文化藝術、體育和旅遊，以及社區關愛共融等主題的活動。在 600 萬元撥款中，已預留 330 萬元供籌辦「觀塘節」綜合多元化社區活動和 150 萬元供資助地方團體舉辦多元化社區活動；餘下的 120 萬元將用作籌辦其他 5 項主題活動。

## 全民抗毒

22. 鑑於青少年毒品問題嚴重，民政處將繼續配合全港禁毒運動，凝聚地區各界，包括政府部門、區議會、地區團體、學校及各界人士的力量，推動全民抗毒。民政處會透過加強與地區團體的協作，舉辦多項針對青少年的活動，如「師友計劃」、「詠春拳訓練班」及「追夢者活動」等，協助青少年建立正確的人生和價值觀，宣揚抗毒訊息。此外，觀塘區撲滅罪行委員會將繼續舉辦「無毒人人愛」、「秀才計劃」等活動，向青少年及其家長灌輸有關毒品禍害的知識。

## 觀塘健康城市

23. 觀塘健康城市督導委員會將繼續宣傳健康訊息，包括舉辦「健康屋邨、健康校園」計劃、「健康飲食在觀塘」活動、印製觀塘區健康指標通訊、更新觀塘健康城市網頁資料等。另外，為響應世界衛生組織推行的 2010 年世界衛生日，委員會於 4 月 11 日聯同區議會及民政處假九龍灣舉辦「觀塘活力大行動」，以跑步比賽、健體步行及競技等一連串大型活動，鼓勵居民關注城市化帶來的疾病，以及推廣「少駕駛、多步行」的健康訊息。

## 觀塘區鄰里大使計劃

24. 為進一步推動良好的社區睦鄰關係，民政處在 2009 年聯同社會福利署觀塘區福利辦事處，以及觀塘區四個長者地區中心，開展「睦鄰互助顯關懷－觀塘區關愛長者計劃」，共獲超過 270 名居民參與成為鄰里大使。各鄰里大使定期探訪和以電話慰問鄰近居住的獨居、雙老，或缺乏支援的長者家庭，建立關懷互助網絡。另外，民政處在 2010 年 1 月至 3 月期間舉辦了七場長者茶聚活動，建立鄰里大使及長者之間互愛的關係，並送贈超級市場禮券予長者和向鄰里大使頒發嘉許狀，進一步鞏固社區關懷的力量。

## 扶助弱小關愛長者

25. 據統計署資料顯示，觀塘區 65 歲以上長者的人數、獨居人口的數目、低入息住戶的比例，以及綜援個案的宗數，在 18 區中排列位置較高。民政處會按「地區為本」的扶貧方針，與區議會及區內非政府機構合作，凝聚不同界別力量，繼續關顧社區有需要人士和推出多項活動，向貧困人士獻上關愛，並表達對長者的敬意。民政處在 2009 年 12 月 11 日至 2010 年 3 月期間舉行了第五屆「寒冬送暖結伴行」活動。該活動以跨界別協作模式，由四間長者地區中心負責統籌義工探訪工作，向區內 1,600 戶獨居或雙老長者家庭送上實用禮物包，令歷年內在此計劃下受惠的長者達 6,000 名。此外，民政處亦會繼續推廣及支持「《伙伴倡自強》社區協作計劃」，鼓勵非政府機構為弱勢社群服務，創造更多就業機會，達到助人自助的目標。

觀塘民政事務處  
2010 年 4 月

土木工程拓展署  
九龍拓展處  
**觀塘區2010/11年度工作計劃**

1. **目的**

本文件旨在提交土木工程拓展署九龍拓展處之2010至2011年度觀塘區工作計劃。

2. **觀塘區2010/11年度工作計劃**

- 2.1 土木工程拓展署將監督本署在區內各項主要工務工程的實施，並將定時向區議會匯報工程進展。

**啓德發展計劃**

- 2.2 在舊啓德機場南面停機坪進行清拆和淨化工程，以及在北角政府合安裝輔助雷達(工程項目編號7734CL)，已於2010年1月完成。
- 2.3 啓德郵輪碼頭土地平整工程(工程項目編號7736CL) 已於2009年11月展開，預計可在2013年完工。工程包括建造海堤、碼頭前沿區、相關的樁基堤岸轉換結構及浚挖毗連海牀。
- 2.4 啓德郵輪碼頭發展的郵輪碼頭大樓及附屬設施(工程項目編號7GA) 計劃在2010年中展開，目標是與個泊位在2013年同步啓用。工程包括在前啓德機場跑道南端興建一座郵輪碼頭大樓，內設海關、出入境、衛生檢疫、警方設施、日後直升機場營運商的辦公地方、香港旅遊發展局的訪客服務中心、輔助設施、附屬商業區及碼頭前沿區設施。
- 2.5 前跑道南面發展項目的前期基礎設施工程第一期(工程項目編號7741CL)，已於2009年9月展開，配合第一個泊位在2013年啓用。

- 2.6 T2主幹路(工程項目編號7785TH)的相關研究及設計工作已於2009年7月展開。目前進行的工作包括T2主幹路前期勘測研究工程、初部設計、環境影響評估等。首期的鑽探工程將於2010年中展開並預計於2011年初完成。
- 2.7 啓德環保運輸系統可行性研究(工程項目編號7D56TS)已於2009年12月展開，預計可在2010年底有初步結果。
- 2.8 啓德明渠進口道及觀塘避風塘的改善工程(工程項目編號7465CL)勘測工程及詳細設計已於2009年8月展開。
- 2.9 啓德機場北面停機坪基礎建設的第一期基建工程(工程項目編號7739CL)，已於2009年7月展開，預計於2013年完成，以配合北面停機坪公共房屋的發展。而餘下工程(工程項目編號7469CL)正進行設計工作。

#### **彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃**

- 2.10 彩雲道、佐敦谷及牛頭角一帶地區的主題綠化(工程項目編號B042CG)包括綠化區內石坡、行人天橋、行人街道及牛頭角巴士總站行人區，設計已於2009年11月展開。

#### **安達臣道發展計劃**

- 2.11 安達臣道發展計劃 - 地盤平整及相關基礎設施工程(工程項目編號B566CL)已於2008年1月展開，工程進展順利，預計於2014年12月完成。工程計劃在安達臣道與秀茂坪道之間進行，提供約20公頃平台，於2011至2013年間分期交由房屋署和有關部門展開建築工程，作公營房屋及其他政府和社區設施發展之用。

#### **觀塘市中心重建計劃的行人連接設施**

- 2.12 觀塘市中心重建計劃中的政府、機構及社區設施包括三組分層行人連接系統(工程項目編號7163TB)，其中兩組行人天橋的概念設計比賽已經結束，比賽結果已於3月中公布。這兩組行人天橋的顧問合約現正招標，設計預期於2010年中展開。

土木工程拓展署  
九龍拓展處  
2010年5月

食物環境衛生署  
改善香港環境衛生的策略和工作

目的

本文件旨在向區議員重點匯報食物環境衛生署(食環署) 2009/10 年度的工作，以及在 2010/11 年度為維持及改善香港環境衛生將採取的策略和行動。

2009/10 年度的工作回顧

2. 過去一年，食環署繼續致力為市民提供清潔衛生的居住環境。除了在公眾地方/場地提供清潔服務及進行監察和執法之外，本署亦藉公眾教育及宣傳，與市民攜手改善環境衛生。下文第 3 段至第 21 段詳述本署在各個工作範疇所進行/已完成的工作。

防治蚊蟲及鼠患

3. 近年來，市民日益關注蚊患及登革熱病、日本腦炎等媒傳疾病的情況。本署每年推行多項防控措施，除了署內人員外，亦委聘外判服務承辦商加強控蚊及防治蟲鼠工作，以防疾病傳播及保障公眾健康。

4. 有賴各地區防蚊專責小組的努力，以及區議會、其他團體和市民的積極參與，去年的整體蚊患問題受到控制，並無出現登革熱及日本腦炎的本地個案。

5. 根據香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》第 27 條，管理樓宇的團體也需要為滋生蚊患承擔法律責任。署方去年引用該條文向管理樓宇團體及處所擁有人共提出 16 宗檢控。

## 提升環境衛生水平

6. 本署員工和潔淨服務承辦商負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。署方繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務，例如在使用率較高的公廁安排廁所事務員值勤，並為新界部分垃圾桶站和旱廁提供流動清潔隊服務等。

7. 本署負責管理全港大約 530 個公廁及 310 多個鄉村旱廁。為了提升香港的公共衛生設施，本署在去年翻新了 13 個水廁(其中 2 個在本區)及 4 個鄉村旱廁，以及把 78 個鄉村旱廁改建為沖水式廁所。

8. 為打擊公眾潔淨罪行，食環署去年共發出逾 34 000 張定額罰款通知書，其中超過八成是有關亂拋垃圾的。我們會繼續按照《全城清潔策劃小組報告》釐訂的安排，努力改善地區的環境衛生，並參與相關的跨部門工作。

9. 為免在行人路上擺放易拉架的情況日趨嚴重，在徵詢法律意見及得到有關區議會的支持後，本署由 2008 年 10 月起陸續在全港共 9 個區推行新的執法策略，把在公眾地方未經許可用作展示招貼和海報的易拉架及標語牌等類似裝置，連同其所展示的招貼和海報一併移走，作為違反《公眾衛生及市政條例》(第 132 章)第 104A 條的證據。觀塘區自 2009 年 5 月 6 日起推行有關的執法策略，實際情況已顯著改善，此實有賴本區議會的鼎力支持，本署謹此致謝，並將繼續嚴厲打擊有關活動。

## 食物業處所的規管

10. 本港共有超過 22 000 間持牌食物業處所。為更有效編配資源以監管食物業處所的衛生情況，食環署按持牌食物業處所的風險程度制訂巡查頻次。我們亦會因應不同地區或季節需要採取專題執法行動，令監管更為靈活有效。去年我們向違例的持牌食物業處所共提出了 4 295 宗檢控，因多次違例/違規而被暫時吊銷牌照及取消牌照的處所分別為 164 間及 10 間。

11. 此外，為進一步加強保障公眾健康，特別是防範高度傳染性的霍亂弧菌，我們於 2009 年 5 月修訂《食物業規例》，禁止從指明水域抽取海水飼養擬售賣供人食用的活海鮮；新規定將於 2010 年 8 月 1

日生效。另外，本署亦繼續實施食物業衛生經理及衛生督導員計劃，以促進持牌食物業處所員工對食物安全及環境衛生的認識及執行，協助提升食務業的衛生水平。

12. 本署十分重視在零售層面打擊非法來源和有問題的肉類，署方人員經常蒐集情報進行突擊行動，竭力打擊違規行爲，如有充分證據，違規店鋪的牌照或街市肉檔的租約會被即時取消或終止。與此同時，我們會繼續致力遏止以冷凍（冰鮮）肉類冒充新鮮肉類出售的不良經營手法。根據法例規定，要在新鮮糧食店/街市檔位同時售賣新鮮肉類及冷凍（冰鮮）肉類，則冷凍（冰鮮）肉類必須在交付處所前已預先包裝，並已按指定格式加上標記和標籤，否則即屬違法。

### 街市服務

13. 去年，本署爲 6 個街市完成一般改善工程，例如提升防火設備、改善照明、排水及通風系統、加裝指示標誌、粉飾天花及牆身等。爲改善街市整體的營商環境，我們去年亦繼續在街市進行推廣活動，其中包括節日推廣（例如節日裝飾、節日佳餚烹飪示範及派發紀念品）、巡迴展覽和專題講座。

14. 爲改善公眾街市的營商環境及更有效運用空置的攤檔，食環署在去年 6 月於 6 個選定街市引入服務行業、小食和烘製包餅攤檔，至今有超過七成檔位成功出租，今年會繼續物色適合的街市推廣這計劃。另外，食環署由去年 3 月起，將轄下公眾街市長期空置檔位以市值租金的八折或六折作底價進行公開競投，成功把超過半數的長期空置檔位出租。

15. 就公眾街市的功能定位、租金調整機制以及收回冷氣費、差餉等事宜，食環署在去年 9 月至 10 月期間舉行多場諮詢會，邀請各區議員、街市管理諮詢委員會、街市販商組織及行業代表參加，亦同時聽取他們就劃一公眾街市租約和相關事宜的意見。另外，本署於去年 12 月分別爲港島及離島區、九龍區及新界區舉行公眾街市地區集思會，邀請區議員、分區委員和街市枱商及販商組織代表參與討論，就公眾街市的改善措施及設計概念提出意見及建議，共同研究提升公眾街市整體營運的可行方案。

## 小販管理

16. 當局在 2008 年年底就小販發牌政策檢討完成諮詢區議會及販商團體的工作，並於去年年初向立法會食物安全及環境衛生事務委員會匯報，取得支持。政策檢討的主要建議包括簽發新的流動小販（冰凍甜點）（俗稱「雪糕仔」）牌照，以及在不影響環境衛生和維持現有固定攤位總數的前提下，讓毗鄰的固定攤位兼用空置攤位，或向新經營者發出固定攤位小販牌照。此外，當局亦放寬固定攤位（熟食或小食）小販（即「大牌檔」）牌照的繼承和轉讓規定，以及強化區議會在地區小販發牌和管理方面的角色。食環署於去年 8 月已完成 639 個空置小販攤位的合併工作，而截至去年 12 月底，已簽發 24 個新的「雪糕仔」牌照。

## 對抗人類豬型流感

17. 因應人類豬型流感去年在本港出現，本署獲立法會增加撥款，進行為期一年的改善環境衛生特別措施，包括加強持牌食物業處所、小販聚集地區和街市等毗鄰後巷的洗街服務；加強清潔和消毒公眾街市的公用地方及街市內的有關設施；按服務需要和使用情況為沒有廁所事務員的旱廁及公廁提供更頻密的清潔服務；以及聯同民政事務總署為沒有管理組織的私人樓宇的公共地方提供一次過的清潔服務。此外，本署亦在全港 105 個經參考區議會意見後訂定的衛生黑點進行徹底清潔行動（其中 6 個在本區）。

18. 在加強抗疫的宣傳及公眾教育方面，本署於去年年 10 月至今年 3 月期間，在 73 個公眾街市舉辦有關抗疫和衛生訊息的展覽、遊戲攤位、烹飪示範和講座，並在全港不同地區合共舉辦 6 場「保持衛生健康人生」活動日，向大眾（包括外藉家庭傭工及新來港人士）宣傳個人和家居衛生訊息。此外，本署亦印製了十萬本以 9 種東南亞語言編成的衛生訊息小冊子，藉以提高居港少數族裔人士的個人、家居及環境衛生意識。

## 預防禽流感

19. 本署負責活家禽在進口及零售層面的禽流感監測。在零售市場方面，我們由 2008 年 7 月起實施新法例，規定所有售賣活家禽的新鮮糧食店及街市檔位經營者，除非當天因天氣惡劣依法獲得豁免外，必須在每天晚上 8 時前將處所內的活家禽全部屠宰，並禁止在

零售層面把活家禽存留過夜。違例者除會被檢控，亦可能被撤銷售賣活家禽的准許。為進一步落實把活家禽與人分隔，以減低禽流感風險，我們在 2008 年 7 月中向活家禽業提出自願退還牌照／租約以換取特惠補助金的安排，並向受影響而又符合資格的活家禽業工人提供一筆過補助金。截至去年 12 月底，328 個零售商及 809 個活家禽零售個工人分別獲發放特惠補助金及一筆過補助金。

20. 此外，我們也在零售層面加強其他防疫措施，包括要求零售商每天晚上徹底清潔和消毒處所(包括屠宰設施和雞籠)，以及嚴格執行穿戴保護裝備等現有預防措施。我們亦安排在零售市場定期收取環境樣本進行禽流感病毒測試。

### 公眾教育

21. 本署去年繼續藉電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、海報、貼紙、單張及宣傳車輛，宣傳保持環境清潔的信息。我們亦一如以往為舉辦推廣保持香港清潔活動的組織或團體提供支援。本署位於尖沙咀九龍公園的衛生教育展覽及資料中心，去年為市民大眾及學校舉辦了超過 2 350 場講座，介紹公眾健康及環境衛生常識。

### **2010/11 年度策略和工作**

22. 本署 2010/11 年度會在下列各方面繼續加強工作，以維持及改善全港的衛生情況。

#### **一. 提升衛生水平**

### 潔淨服務

23. 本署會繼續在公眾地方／場地(例如公眾街道、後巷、熟食市場、公廁等地方)執行潔淨工作，並針對區內的衛生黑點採取改善措施。在街道清洗方面，我們會使用高壓熱水洗濯機徹底清洗區內黑點及旅遊熱點行人路的污跡(包括口香糖跡)，亦會加緊完成上文第17段所述對抗人類豬型流感的各項特別措施。此外，我們會繼續分階段把鄉村旱廁改為沖水式廁所，在資源和情況許可下，爭取於 2013 年完成所有鄉村旱廁的改建工程。倘個別旱廁因技術或工地限制(例如沒有水電供應)而不適合改為沖水式廁所，本署會在原址進行

翻新工程，包括改善外牆粉飾、裝設捕蚊器，以及在旱廁提供空氣清新劑、除味劑和淨手消毒器。

### 嚴厲執法

24. 本署會繼續對公眾潔淨罪行採取「零容忍」的態度，對觸犯有關罪行者嚴格執行 1,500 元的定額罰款。我們會針對衛生黑點部署行動，包括日常巡邏及採取突擊行動，檢控違例者。

### 食物業處所的衛生

25. 為監察食物業處所的衛生情況，確保公眾健康，本署會巡查食物業處所，對無牌經營者及不符合衛生水平的食物業處所採取執法行動。禁止從指明水域抽取海水飼養擬售賣供人食用活海鮮的新規定將於 2010 年 8 月 1 日生效。我們會事先加強宣傳，提醒業界作好準備，並在新規定生效後進行監察及執法工作。此外，我們會繼續完善食物業處所的發牌制度，包括就製造 / 售賣各類即食食物發出綜合牌照，以及放寬持牌食肆及工廠食堂食物室的法例規定。

## 二. 防治蚊蟲和鼠患

26. 本署在 2009 年舉行的第三期全港滅蚊運動已於去年 10 月 9 日圓滿結束。為保障市民健康及防患於未然，我們在今年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。2010 年的第一期滅蚊運動將會於本年 3 月 1 日至 3 月 26 日舉行。在未來的一年裏，我們會巡查及清理蚊患地點，並會繼續引用法例有效率地處理「蚊致健康危害」<sup>1</sup>的情況。此外，我們已於去年 7 月 6 日至 9 月 4 日期間完成了 2009 年的深化期滅鼠運動。為了全力防治鼠患，我們會繼續進行全港性及跨部門的滅鼠運動。今年的推廣期滅鼠運動於 1 月 4 日至 3 月 5 日進行。

## 三. 街市服務及小販管理

<sup>1</sup> 如有下述可構成蚊致健康危害的情況，食環署會立即採取行動：

- (a) 位於最近發現本地感染或外地傳入登革熱個案地點半徑 500 米範圍內的任何潛在蚊子滋生地；
- (b) 位於最近發現本地感染日本腦炎個案地點半徑 2 公里範圍內的任何潛在蚊子滋生地；及
- (c) 分區誘蚊產卵器指數高於 40%的任何地區。

27. 本署會繼續提升街市管理水平，包括巡查街市以確保衛生情況，以及確保租戶遵守租約條款，包括防止分租。在改善街市整體的營商環境、提升出租率及善用攤檔方面，我們會繼續與街市管理諮詢委員會保持密切溝通，交流意見，多舉辦推廣活動，以及繼續在合適的街市引入小食及服務行業等。

28. 就公眾街市的租金調整機制事宜、簽訂新街市租約和處理街市攤檔經營者身分的歷史問題等，本署會積極跟進；我們也會繼續跟進在地區集思會中收集到的多項改善街市管理和設施的可行建議。

29. 在小販管理方面，我們會繼續監控街上非法小販擺賣的情況。署方的小販事務隊會進行巡邏及突擊行動，遏止無牌小販的活動。另外，我們正積極跟進和落實就空置固定小販攤位向新經營者簽發小販牌照的建議。

#### 四. 公眾教育

30. 本署的衛生教育展覽及資料中心會繼續舉辦講座、展覽和其他活動，向市民推廣公眾健康與環境衛生常識，以提升社區、家居和個人衛生水平。爲了加強外展宣傳工作，我們將會翻新流動宣傳車，加入更多互動形式的遊戲和資訊，以吸引市民。

#### 五. 跨部門聯合行動

31. 就備受市民關注的地區管理問題及一些需要跨部門參與的工作範疇，本署會在有關部門的協調及統籌下提供協助，以期共同解決問題。

#### 地區行動計劃

32. 根據署方的整體策略，食環署各分區環境衛生辦事處已制訂地區行動計劃，以達至上述目標。觀塘區 2010/11 年度的地區行動計劃載於附錄。

33. 本署會貫徹執行上述策略和地區行動計劃所載列的工作，並會不時檢討服務需要，確保環境衛生。

#### 徵詢意見

34. 請議員閱覽本文件，並對有關措施提出意見。

食物環境衛生署  
觀塘區環境衛生辦事處  
2010年3月

二 零 一 零 至 一 一 年 度  
觀 食 物 環 境 衛 生 署  
塘 區 地 區 行 動 計 劃

## 目錄

項目	說明	頁
提升環境衛生情況		
1	防治蚊蟲及鼠患服務	3
2	清理衛生黑點和清潔“灰色地帶”  2.1 清理衛生黑點 2.2 清潔“灰色地帶”	4
3	公眾潔淨服務  3.1 街道潔淨 3.2 垃圾收集 3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程	5-6
4	執行公眾潔淨罪行法例	6
5	食物業處所的衛生	6
街市管理		
6	提升街市管理及衛生水平	7
7	改善街市設施及進行推廣	7
其他		
8	針對本區獨特情況訂定的行動  8.1 防治蟲鼠 8.2 掃蕩無牌小販 8.3 庚寅年(2010年)觀塘區年宵市場選址 8.4 代書工匠小販發牌	8-9
9	附件	10-17

## 提升環境衛生情況

### 1. 防治蚊蟲及鼠患服務

香港在去年有 42 宗由外地傳入本港的登革熱個案，但沒有出現本地登革熱及本地或外地傳入的日本腦炎個案。為保障市民健康及防患於未然，食物環境衛生署(食環署)在 2010 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。此外，由於蟲鼠的滋生可傳播疾病，危害公眾健康，食環署會推行多項嚴厲的防控措施，除了署內人員外，我們亦委聘外判服務承辦商提供控蚊及防治蟲鼠服務。所有防治蚊子和蟲鼠隊均配備車輛，務使隊員能迅速及有效率地執行任務，其中包括：

- (a) 巡視容易滋生蚊子和蟲鼠的地方(例如建築及空置地盤、貨運站、貨物裝卸區、內河船碼頭、避風塘、學校、村屋、醫院、非法耕種場地及舊唐樓等)，進行滅蚊行動，同時清除可能匿藏老鼠的地點和誘捕老鼠；以及
- (b) 清理斜坡、山邊、路邊草地和草坪、空置地盤、建築工地及公眾休憩用地等地方的垃圾、廢物、棄置物品 / 輪胎，清除潛在蚊子滋生的地點，以及進行滅蚊及防治蟲鼠工作。

署方會積極配合地區防蚊專責小組的工作。我們預計在 2010/11 年度可在觀塘區內完成共 28,000 次巡視 / 滅蚊 / 滅鼠調查和誘捕行動。獲提供控蚊及防治蟲鼠服務的地點，載列於附件 I。

## 2. 清理衛生黑點和清潔“灰色地帶”

### 2.1 清理衛生黑點

署方會找出區內棄置廢物的衛生黑點，並加以處理。我們會移走所有棄置在小巷、街道及公眾地方的家居廢物，確保不會阻礙進行潔淨工作，並且在清理工作完成後按需要清洗地方。

清理行動包括清除阻礙物、大規模清洗、防治蟲鼠等，以及對非法食物業活動採取嚴厲的執法行動。有需要時，署方也會與其他部門合力進行清理工作。

觀塘區內有問題的衛生黑點，載列於附件 II。

### 2.2 清潔“灰色地帶”

現時，食環署負責清理“灰色地帶”的廢物，該些地帶包括未撥用的政府土地、非憲報公布的泳灘及沿岸地區、公用道路(包括迴旋處及山坡)一帶的斜坡及路邊草地和草坪、明渠、管道、天然或經疏浚水道，以及為殘疾人士而設的升降機及連接行人天橋的自動扶手電梯等。

署方會繼續這方面的潔淨服務，在最受市民關注的“灰色地帶”進行清潔行動。這些地點包括屢遭市民投訴的地方、市區當眼處(例如路邊山坡、迴旋處)、旅遊區、市民經常前往的非憲報公布泳灘、市區明渠及新界主要河道。署方會委聘潔淨服務承辦商執行上述工作，並會密切監察承辦商的服務表現，確保服務符合公眾期望。

觀塘區內最受關注的“灰色地帶”，載列於附件 III。署方會視乎情況調整進行潔淨工作的頻密程度，以保持這些“灰色地帶”的環境衛生。

### 3. 公眾潔淨服務

#### 3.1 街道潔淨

食環署致力提供高成效、高效率的公眾潔淨服務。我們的員工和潔淨服務承辦商，負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。

清掃街道對保持市容整潔非常重要。現時在觀塘區約 134 個地段，由於裕民坊、瑞和街及物華街的人流較高，每天清掃街道的次數達 6 次，以保持地方經常清潔。除以人手清掃街道外，我們還會以機動掃街車清掃主要公路、天橋、道路中央分隔欄等。為方便市民，我們在區內的公眾街道共設置約 1133 個廢屑箱、53 個獨立煙蒂箱及 282 個可循環再造廢物回收箱。廢屑箱及獨立煙蒂箱的清倒次數視乎收集量而定，由每天 1 次至 6 次不等。至於可循環再造廢物回收箱則每星期最少收集一次。此外，我們亦在公眾地方設置約 45 個狗廁所 / 狗糞收集箱，方便養狗人士。

為保持區內行人道、里巷、小販密集地區、垃圾收集站及衛生黑點清潔，我們會定期提供清洗街道服務，由每周至少清洗一次至兩次不等。

#### 3.2 垃圾收集

食環署現時在區內共設有 15 個各類型的垃圾收集站及 10 個垃圾桶站，以方便居民棄置家居垃圾。垃圾收集每天至少一次。署方及承辦商的車輛會把這些廢物運往環境保護署轄下的沙田廢物轉運站。

為進一步改善本港的環境衛生情況，署方會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務。

#### 3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程

現時在觀塘區由食環署管理的公廁有 10 個。我們已於 2010 年 2 月完成翻新觀塘基業街公廁；另外並將會於 3 月完成翻新鯉魚門嶺南新村公廁。工程包括公廁外牆翻新、更換廁內的洗手盤、蹲廁及坐廁、乾手機、增設嬰兒換尿片枱、紅外線感應自動開關水龍頭及沖廁系

統等設施，令公廁更加衛生和舒適；此外，我們亦因應個別公廁的地點、面積、使用者需求及其他的技術因素，在情況許可下，將男女廁格數目比例由以往 1 比 1 增至 1 比 2，以切合市民需要。

此外，為致力提升公廁潔淨水平，使公廁時刻保持清潔，署方為每日使用率較高的公廁派駐廁所事務員。這些事務員除了提供快速的清潔服務、加添廁紙及洗手梘液外，如遇有公廁設施輕微損壞，也會盡快進行維修。

觀塘區獲提供廁所事務員服務的公廁，載列於附件 IV。

#### 4. 執行公眾潔淨罪行法例

食環署會對四項常見的公眾地方潔淨罪行(即亂拋垃圾、隨地吐痰、未經准許而展示招貼 / 海報，以及讓犬隻糞便弄污街道)的違例者，採取“絕不容忍”的態度，向他們發出定額罰款通知書。

署方執法人員會在日常巡邏期間進行執法行動，並會在區內衛生黑點特別留意以上四項常見的公眾地方潔淨罪行。這些地點通常人流較高，較大機會發生潔淨罪行，而屢犯者的數目亦會較多，故須特別留意和採取行動。除定期巡查外，署方亦會在一些選定的地點(例如公共運輸交匯處、的士站、巴士總站、場外投注站外的地方及客運頻繁的地方等)，採取針對性的特別執法行動。觀塘區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點，載列於附件 V。

#### 5. 食物業處所的衛生

為了保持食物業處所衛生水平，食環署會繼續巡視區內持牌食物業處所，並對無牌食物業處所及衛生情況不符合標準的食物業處所採取嚴格的執法行動，以保障公眾健康。在 2010/11 年度，我們會在觀塘區內完成 8,000 次巡查。

## 街市管理

### 6. 提升街市管理及衛生水平

公眾街市及熟食市場／中心的檔主須負責保持其檔位整潔，但若檔主忽略他們的責任，以致檔位的衛生情況欠佳，雜物阻塞通道等，便會對食物及環境衛生構成重大影響，亦會為顧客帶來不便，影響他們到街市購物的意欲。

署方會繼續實施街市每月清潔日，以保持街市內的衛生情況。除了向售賣食物的檔位發出處理食物事宜的指引，以及對違反衛生法例及租約條款的人士(例如雜物阻塞通道)採取執法行動外，署方也會每天徹底清潔街市的公用地方及設施(例如地面和電動扶手電梯)。

### 7. 改善街市設施及進行推廣

為了改善街市的設施和環境，食環署會在觀塘區內的瑞和街街市、牛頭角街市和觀塘碼頭熟食市場進行多項改善工程，包括於瑞和街街市內進行翻新廁所、粉飾外牆、改善照明系統、加裝廣告燈箱和更換E5 扶手電梯以樓梯取代的工程；於牛頭角街市進行粉飾外牆和加裝廣告燈箱的工程；於觀塘碼頭熟食市場進行粉飾牆身工程等，以提升街市的硬件設施，為市民提供一個更舒適的購物環境。

此外，署方會在合適的街市進行推廣活動，例如節日推廣、專題展覽、烹飪示範等，務求增加顧客在街市的購物樂趣，以吸引更多市民前往街市購物。

## 其他

### 8. 針對本區獨特情況訂定的行動

#### 8.1 防治蟲鼠

為正視區內正進行之重建計劃，包括牛頭角下邨及觀塘市中心重建計劃可能衍生鼠患問題，食環署人員除於上述公眾地方加強巡視及防治鼠患措施外，並定時與房屋署及市區重建局職員進行跨部門會議和實地視察，以便適時提供防鼠意見及監察情況。

#### 8.2 掃蕩無牌小販

觀塘區小販事務隊每天都會在區內透過巡邏及突擊掃蕩行動，監控及遏止無牌小販的活動。在 2009 年，本區小販事務隊向區內無牌小販共提出 891 宗檢控和執行 183 宗檢取小販棄置物品個案。

#### 8.3 庚寅年(2010年)觀塘區年宵市場選址

年宵市場是一年一度的盛事。這些市場既方便市民購買年貨和時花，更在歲晚營造熱鬧和歡樂的節慶氣氛。本區的年宵市場一向設在觀塘遊樂場。該處位置適中，以往廣受販商及市民歡迎。惟觀塘遊樂場將會在 2009 年年中關閉進行重建計劃，而整個重建工程需要 4 至 5 年時間完成，因此，本署為籌辦庚寅年(2010 年)觀塘區年宵市場，便須另覓合適地點。

由於年宵市場的地點籌辦年宵市場需要多個政府部門參與，食環署已在 2009 年初開始，整合康樂及文化事務署、香港警務處、觀塘民政事務處及其他相關政府部門(如水務署、運輸署等)的意見後，食環署於 2009 年 6 月 9 日諮詢觀塘區區議會環境及衛生事務委員會，該委員會落實觀塘康寧道遊樂場舉行 2010 年觀塘區年宵市場。

鑑於康寧道遊樂場建於七十年代，部份場內設施須進行改善工程以應付年宵市場期間人流和車輛控制安排；因此，食環署已與民政事務總署、康文署、香港警務處、建築署、運輸署、路政署等部門多次商討及實地視察，康寧道遊樂場多項改善工程已於 2009 年底前完成。而 2010 年觀塘區年宵市場亦已於 2010 年 2 月 8 日至 13 日順利進行，本署會繼續就場地安排作進一步改善，以迎接 2011 年農曆新年的來臨。

#### 8.4 代書工匠小販發牌

一名在本區無牌提供代書服務的人士因受觀塘市建局重建項目影響，不能繼續在原址經營。事件引起傳媒報導，有意見認為代書服務是香港傳統行業之一，具有特色，亦是本土文化的一部分，有保留的價值，應與「雪糕仔」流動小販及個別經營已久的擦鞋匠一樣獲發牌照。本署在考慮個案詳情及諮詢區議會後，現正安排向該名人士簽發固定攤位小販(工匠)牌照，讓他可合法經營。

## 9. 附件

- I 控蚊及防治蟲鼠服務的地點
- II 區內的衛生黑點
- III 區內最受關注的“灰色地帶”
- IV 區內獲提供廁所事務員服務的公廁
- V 區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點

## 控蚊及防治蟲鼠服務的地點

編號	地點
1.	鯉魚門村、馬環村及三家村
2.	茶果嶺寮屋區
3.	油塘道及油塘里附近一帶地方
4.	油塘中心及附近一帶地方
5.	藍田晨運徑及附近山坡
6.	平田邨外圍斜坡
7.	寶達邨外圍山坡
8.	秀茂坪邨與曉麗苑之間斜坡
9.	樂華晨運徑及附近山坡
10.	曉明街及附近山坡
11.	仁愛圍及仁信里附近一帶地方
12.	瑞和街及協和街後巷
13.	宜安街及通明街後巷
14.	定安街及定富街後巷
15.	牛頭角街市及外圍地方
16.	佐敦谷及附近山坡
17.	牛頭角下邨及附近一帶地方
18.	大業街及附近一帶地方

19.	觀塘公眾貨物起卸區
20.	茶果嶺公眾貨物起卸區
21.	淘大花園及附近一帶地方
22.	臨興街休憩處及附近一帶地方
23.	高輝道及四山街及附近一帶地方
24.	成業街及興業街及附近一帶地方
25.	雲漢街及崇仁街及附近一帶地方
26.	裕民坊及裕民中心附近一帶地方
27.	月華街遊樂場及附近地方

## 區內的衛生黑點

編號	地點
1	瑞和街 2-48 號後巷
2	裕民坊附近一帶
3	牛頭角道及安華街(牛頭角街市附近一帶)
4	駿業街及駿業里附近一帶
5	定安街、定富街及大業街附近一帶
6	偉業街(巧明街及開源道之間)後巷

區內最受關注的“灰色地帶”

編號	地點
1	鯉魚門馬環村海濱學校對出海堤
2	鯉魚門馬環村馬環遊樂場對出海堤
3	三家村避風塘
4	駿業里及裕民坊的行人扶手電梯
5	康德道/大業街小園地
6	啓仁街路邊小園地
7	九龍灣路邊花槽(宏照道、啓祥道、宏通街、宏光道及常怡道)

區內獲提供廁所事務員服務的公廁

編號	公廁名稱及地點
1	茶果嶺道公廁
2	振華街公廁
3	基業街公廁
4	觀塘道公廁
5	勵業街公廁
6	鯉魚門(馬環)公廁
7	牛頭角公廁
8	鯉魚門(嶺南新村)公廁
9	崇仁街公廁
10	仁愛圍公廁

區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點

編號	地點
1	裕民坊巴士站及地鐵站一帶
2	開源道
3	瑞和街
4	雲漢街
5	協和街
6	臨興街
7	駿業里
8	鴻圖道
9	偉業街
10	巧明街

觀塘分區  
2009 年度警政大綱  
全年進度報告

本報告依據去年初呈交區議會的 2009 年警政大綱內所列出的警方目標與八項首要任務而作出全年的進度簡報。

(I) 維持前線強大警力及採取以情報為主導的行動，以防止及偵破暴力罪案，並專業地處理所有接報的暴力罪案，包括家庭暴力案件及青少年罪案。

- 觀塘分區在 2009 年的整體罪案數字有 2,486 宗，較 2008 年的 2,515 宗，下降了 29 宗(-1.2%)；
- 雖然，在 2009 年的整體罪案數字較 2008 年只下降 1.2%，但整體破案率為 46.9%，相比 2008 年的 43.9%，上升了 3%；
- 至於涉及暴力的案件，在 2009 年共錄得 481 宗，當中有 335 宗案件已被警方偵破，破案率高達 69.6%。而 2008 年則錄得 482 宗，當中亦有 308 宗案件被偵破；破案率為 63.9%。  
雖然，在 2009 年度錄得涉及暴力的案件較 2008 年只輕微下降了 1 宗(-0.2%)，但破案率則上升了 5.7%；
- 當中升幅較明顯的是‘傷人及嚴重毆打’案，在 2009 年共錄

得 290 宗，較 2008 年的 261 宗上升了 29 宗(+11.1%)；

- 而跌幅較明顯的則有‘行劫’案，在 2009 年共錄得 22 宗，比 2008 年的 38 宗，大幅下降了 16 宗(-42.1%)；
- 涉及家庭暴力的刑事案件在 2009 年共接獲 99 宗，較 2008 年的 91 宗上升了 8 宗 (+8.8%)。警方繼續施行一系列新措施，例如加強前線警員處理家暴的訓練，要求警長級別以上人員到場及貫徹『一家庭一小隊』模式等。在確保受害人及其子女的安全和福利獲得優先處理的大前題下，警方會專業處理每一宗家庭暴力報告，務求每一個尋求協助的家庭都可得到妥善照顧。此外，警方繼續透過多專業合作模式與其他相關部門及非政府機構加強溝通和合作，預防及專業處理家庭暴力案件。在緊急情況下，可即時安排受害人及其子女入住庇護中心，或召喚社署的外展隊提供即時援助；
- 至於青少年罪案方面，在 2009 年共錄得 229 宗，相比 2008 年的 235 宗，下降了 6 宗(-2.6%)。警方合共拘捕了 285 名青少年，包括 115 名 10 至 15 歲的青年及 170 名 15 至 20 歲的少年；而他們主要干犯的罪行為與毒品有關刑事案件(47 宗)、店鋪盜竊(33 宗)、雜項盜竊(30 宗)及嚴重毆打(22 宗)等；

- 觀塘分區在 2009 年共接獲 24,538 個『九九九』求助電話，包括 3,452 次緊急求助個案。當中未能在服務承諾時間內到達的有 37 次，整體成功率達 98.9%；

(II) 加強情報網絡，針對黑社會目標人物，特別是童黨。以迅速及專業的行動處理所有涉及黑社會的罪行，並採取積極措施堵塞黑社會的收入來源，包括非法收數活動。

- 觀塘分區在 2009 年共錄得 18 宗黑社會罪行的案件，並已偵破其中 10 宗；較 2008 年所錄得的 19 宗，下降了 1 宗(-5.3%)。當中大部份都是一些不良青少年自稱為黑社會成員而對他人作出欺凌行為有關，亦有部份為求搵快錢而犯案；
- 有見及此，觀塘分區軍裝及偵緝人員已採取一連串特別行動，在青少年聚集及流連地點，透過搜集情報，鎖定有關滋事目標人物，繼而重點巡邏以防止罪案；
- 在打擊童黨和青少年罪行方面，宣傳和教育最為重要。本警區一直與社署、各學校及非政府機構保持緊密聯繫和合作。繼續進行『早鳥行動』(Operation EARLYBIRD)，定期在各學校早會期間舉行講座，向

學生講述三合會及吸食毒品的禍害。同時，以名為『與警同行』的行動(WALK WITH POLICE)，聯同學校的老師，於午飯及放學時間在學校附近巡邏，以收阻嚇之用；

- 在打擊黑社會方面，觀塘警區一直以來都是不遺餘力，尤其針對他們的收入來源，例如賭博、毒品及黃色事業等進行積極掃盪，我們在這方面的努力，再加上區內市民的支持，該等非法活動在區內得以受到控制；
- 有關涉及非法收數活動的案件在2009年共接獲73宗，較2008年的95宗下降了22宗(-23.2%)。警方會繼續與大廈管理人員保持聯絡和合作，防止可疑人仕進入樓宇犯案，同時亦希望市民繼續發揮守望相助和警民合作精神，減少罪案發生。

**(III) 確保集中調派警隊資源打擊目標罪犯，以防止及偵破搵快錢罪案，包括搶劫及爆竊。**

- 觀塘分區在2009年共接獲22宗行劫案，較2008年的38宗，大幅下降16宗(-42.1%)。至於涉及青少年以欺凌手段行劫之案件則在2009年共接獲3宗，較2008年的8宗，亦大幅下降了5宗

(-62.5%)；

- 有關爆竊案件方面，觀塘分區在 2009 年共錄得 128 宗(地點包括：觀塘工業區 39 宗，公共屋邨 34 宗，私人及其他性質樓宇 55 宗)，較 2008 年的 134 宗(地點包括：觀塘工業區 58 宗，公共屋邨 16 宗，私人及其他性質樓宇 60 宗)，下降了 6 宗(-4.5%)。由於過去所舉辦之『伙伴行動』(Public Rental Housing Estate Access Control Project)收到相當理想的效果，東九龍防止罪案辦公室繼續推行此活動，目標是提升物業管理及保安人員的服務質素，並於 2009 年十月選出『最佳物業管理公司』及『最佳保安人員』獎項以示鼓勵；
- 在打擊‘扒竊’案方面，觀塘分區一直密切監察此類案件趨勢，在情況需要時，立即靈活調派人手成立專責小隊，以防止這類案件。在警方大力打擊下，本分區在 2009 年共錄得 16 宗扒竊案，比對 2008 年的 23 宗，下降 7 宗(-30.4%)；
- 觀塘分區在 2009 年錄得 9 宗街頭騙案，較 2008 年的 13 宗，下降了 4 宗(-30.8%)。而電話騙案方面，在 2009

年共錄得 65 宗，雖然較 2008 年的 45 宗上升了 20 宗 (+44.4%)，但騙徒成功騙財的個案只有 12 宗 (成功率只佔 18.5%)，可見市民對電話騙案的防犯意識已日漸提高；

- 在打擊街頭和電話騙案，宣傳和教育尤為重要。觀塘警區與觀塘滅罪會正繼續推行『松柏滅罪先鋒』計劃 (Elderly Fight Crime Ambassador Program)，希望藉此活動向區內長者加強宣傳防騙知識。同時，亦在區內各屋邨向長者派發單張及張貼宣傳橫額，以加強宣傳和教育的效果。此外，本區快速應變小隊與區內銀行繼續保持緊密聯繫，以便即時對可疑提款個案作出跟進。

(IV) 以情報為主導的行動打擊販運危害精神毒品及採取多機構合作模式推動預防吸食精神科毒品措施，並特別致力預防青少年吸毒問題及打擊那些利用青少年販毒的不法分子。

- 在 2009 年，觀塘分區共錄得 68 宗涉及 21 歲以下的青少年吸毒案件 (47 宗為刑事及 21 宗為非刑事案件)，相比 2008 年

的 52 宗(28 宗刑事及 24 宗非刑事案件)，上升了 16 宗 (+30.8%)；

- 觀塘警區、觀塘區撲滅罪行委員會、路德會青怡中心及香港善導會合辦一項名為『無毒人人愛』的計劃 (Drug Free For Everyone Project)；該中心主要為東九龍區人士提供輔導工作、專業培訓、在中、小學方面推廣禁毒教育。至今已舉辦多個工作坊、標語比賽、講座及透過各類型活動，希望透過校方、家長和學生三個層面，向青少年灌輸吸食毒品的禍害；
- 同時，觀塘警區亦會參與『觀塘區家長教師會聯會』所推行的『健康和諧關愛校園』計劃 (A Healthy and Harmonious Caring Campus)，目的是透過宣傳，教育及各項活動向區內的家長及學生傳遞吸毒的禍害及締造一個健康無毒校園。而東九龍防止罪案組聯同理工大學亦正合辦一個名為『陽光計劃』(Sunshine Project)，目標是設計一些興趣和學術性兼備的項目，好讓青少年在空閒期間參予，發揮他們的興趣和潛能，啓發他們的正確人生觀，以免誤墮毒網；
- 此外，我們繼續加強情報搜集，採取巡查及反罪惡行動，並以『多部門合作』方式打擊青少年吸毒問題，希望透過多個部門合作，警惕青少年切勿誤入歧途，並讓年青人建立良好

的價值觀，遠離毒品。

(V) 以策略性行動打擊非法色情活動及有組織性賭博活動，包括街頭聚賭。

- 針對持合法內地證件來港的性工作者流連街頭對市民生活構成滋擾的問題，警方會繼續打擊及防止這類賣淫活動。在 2009 年，觀塘警區聯同入境處進行了 24 次的大型行動，合共拘捕了 226 名持合法內地證件來港的女子與干犯賣淫活動有關，較 2008 年所拘捕的 73 人，大幅增加了 153 人。至於『一樓一鳳』方面，警方亦加強巡查其所在的樓宇，並繼續與屋宇署聯合行動，巡查『一樓一鳳』之單位，視察有否非法改建單位間格，以便作出跟進。同時亦與各大廈業主立案法團緊密合作，提高大廈保安質素，防止陌生人進入或在大廈內流連，以減少這類活動為市民帶來的滋擾；
- 有關街頭聚賭罪行，警方在 2009 年偵破了 16 宗街頭賭博案，合共 63 人被拘捕；而 2008 年同樣偵破 16 宗案件，共拘捕了 66 人；
- 警方關注長者街頭聚賭的問題，例如長期佔用一些公園休閒

設施，引起其他居民的不滿。為了遏止此類案件，警方已加強在各區黑點的巡邏，並向聚賭人士作出警告。如果情況沒有改善，警方會採取拘捕行動；

- 同時警方繼續支持『使用閉路電視』的計劃，建議管業公司、業主立案法團及康文署在一些保安盲點和聚賭黑點加裝閉路電視，協助警方搜集證據及發揮阻嚇作用。

#### (VI) 減少各類雜項盜竊, 店鋪盜竊及車輛罪案。

- 減少各類雜項盜竊為本區首要行動項目之一，觀塘分區人員會繼續聯同東九龍總區防止罪案組加強各種宣傳及教育活動，以提高市民防盜意識，再加上得到各減罪委員會委員的鼎力支持和協助下，漸見成效。罪案數字由 2008 年的 618 宗，下降至在 2009 年的 597 宗，減少了 21 宗(-3.4%)；
- 至於店鋪盜竊案件在 2009 年錄得 372 宗，較 2008 年的 317 宗則上升了 55 宗(+17.4%)。雖然，店鋪盜竊數字有所上升，警方已偵破了 263 宗案件，破案率高達 71%；
- 而區內車內盜竊案，觀塘警區已作出一連串的宣傳及打擊行動，有關的行動亦漸見成效。車內盜竊案件在 2009 年度一共錄得 50 宗，相比 2008 年的 88 宗，大幅下降了 38 宗

(-43.2%)。

(VII) 在交通黑點透過教育提高公眾道路安全意識，以減少致命及嚴重交通意外的數字。

- 目前，觀塘分區的交通意外黑點有 3 個，分別位於協和街與月華街交界，開源道與觀塘道交界，及鯉魚門道與啟田道交界。東九龍總區交通部及觀塘警區交通隊於交通繁忙時段在上述 3 個黑點進行交通管理，以減少交通意外的數字；
- 2009 年全年錄得的「交通意外有人受傷」事件為 474 宗，較 2008 年 491 宗，下降了 17 宗 (-3.5%)；而「交通意外無人受傷」事件有 352 宗，較 2008 年 790 宗，亦下降了 438 宗 (-55.4%)；
- 觀塘警區交通小隊與分區人員在 2009 年全年共執行了 547 次行動，通過教育及執法去處理違法行為，藉以改善道路使用者的安全及守法意識；
- 同時，東九龍總區交通安全組人員亦向觀塘各學校、地方組織、老人院和運輸業界進行了 117 次交通安全講座，宣傳道

路安全訊息，務使執法與教育同步並進。

(VIII) 2009年東亞運動會在觀塘警區進行賽事期間，提供一個安全及保安嚴密的環境並維持為市民提供日常的警察服務及保持足夠能力應付任何突發的重大事故。

- 在香港舉行的第五屆東亞運動會(東亞運)已經圓滿結束。東亞運為香港首次主辦的大型國際綜合運動比賽，由於賽事涉及的場地眾多，警隊在策劃、聯絡及資源調配方面均面對嶄新而獨特的挑戰。多個總區及警區從一開始便要全力投入策劃工作。各個參與單位及相關機構能夠建立有效的溝通，確保各方面準備就緒，並成功採取一致的工作模式；
- 由於得到廣大市民、各地方組織和志願團體的大力支持和協助，使此項盛事能夠安全及順利進行，並再次推廣香港作為一個舉辦各類型享譽國際盛事的合適地方；
- 警方藉此機會對每位協助和參與東亞運工作的人士致以衷心的謝意。

## 總結

- 警方對觀塘分區在2009年度的整體罪案及個別主要罪案已經作出檢討及研究，並很高興見到整體罪案數字有所下

降；但警方絕不會因此而鬆懈，並會繼續維持高度的前線警力，致力防止及撲滅罪案；

- 同時，觀塘警區積極推行『社區警政』，主動找出區內問題癥結，進而尋求解決方法，並與社會各階層建立夥伴關係，攜手創建安全社會；
- 此外，觀塘警區會繼續與市民保持良好關係，推動社群參予，以協助警方維持治安，特別是屋邨的管理及保安人員。更加重要的是要得到各位區議員、區滅罪委員及地區代表的支持，協助警方推廣滅罪訊息，提高市民對防止罪案的警覺性；
- 警方藉此機會，感謝各位區議員、區滅罪委員、社區領袖、教育界、社工界、物業管理公司人仕等一直以來對本警區所付出的努力及支持。

\*\*\* 完 \*\*\*

## 秀茂坪警區週年警務工作計劃 全年進度報告 - 二零零九年

秀茂坪警區已於今年年初根據警務處處長所定出的 2009 年首要行動項目，制定本年度的週年警務工作計劃。這個有八個重點的計劃已於去年年初時提交觀塘區議會省閱，現就二零零九年的警區週年警務工作計劃全年進度，作出以下簡報。

(I) 維持前線強大警力及採取以情報為主導的行動，以防止及偵破暴力罪案，同時對高風險地區倍加注意，並專業地處理所有接報的暴力罪案，包括家庭及親屬暴力案件。

- 秀茂坪警區一方面因應治安需要，維持數目強大的軍裝人員在街上巡邏，同時亦依循罪案形勢，增強便裝人員在區內罪案黑點進行反罪惡巡邏及特別行動，充份展示前線警力。另一方面，我們亦隨著各行動工作需要，彈性地調配警力，以情報為主導，採取積極及策略性的行動部署，達致有效資源運用，致力防止及偵破暴力罪案。另外，我們

亦得到輔警於執勤時的協助，維持前線防罪減罪警力。

- 回顧有關罪案數字，秀茂坪警區 2009 年整體罪案為 3,121 宗，相比 2008 年之 3,272 宗，罪案數字下降了 151 宗(↓4.61%)；另一方面，2009 年整體破案率為 46.88%，與 2008 年的 45.11%相比，上升了 1.77%。整體暴力罪案方面，2009 年共有 623 宗，相比 2008 年之 662 宗，下降了 39 宗(↓5.89%)。
- 在處理接報罪案方面，秀茂坪警區 2009 年全年共接獲 3,747 個「九九九」緊急求助電話，相比 2008 年之 3,986 個，下跌了 239 個(↓6%)，於服務承諾所訂明的時間內到達現場的成功率為 99.1%，與 2008 年的 98.7%相比，上升了 0.4%。
- 以個別有關罪案類別而言，在傷人及嚴重毆打案件方面，本區 2009 年全年共錄得 340 宗，相比 2008 年的 335 宗，輕微上升了 5 宗(↑1.49%)，而 2009 年該類案件破案率為 85.59%，相比 2008 年的 84.78%，高出了 0.81%。在 2009 年的 340 宗案件當中，涉及不認識或原因不明的有 89 宗，涉及雙方認識

而發生毆打的有 87 宗，涉及家庭暴力的有 84 宗，涉及親屬暴力的有 60 宗，涉及黑社會的有 16 宗，而涉及收數性質的有 4 宗(其中 1 宗同時涉及黑社會有關)，涉及欺凌性質的則有 1 宗。

- 至於家庭暴力案件方面，警區於 2009 年共錄得 229 宗報告，相比 2008 年的 314 宗，下降了 85 宗(↓27.07%)。當中 82 宗涉及普通毆打和 2 宗涉及糾紛，而另外 145 宗則涉及較為嚴重的刑事案件—這些案件包括 84 宗傷人及嚴重毆打、32 宗刑事恐嚇、12 宗刑事毀壞、8 宗藏有攻擊性武器、7 宗公眾地方打鬥、1 宗勒索及 1 宗縱火。警方在處理這類案件時，都會仔細研究每宗個案的背境而迅速作出相應的行動。而這 227 宗(=82 宗+145 宗)涉及普通毆打及其他刑事罪行的家庭暴力案件中，其中 153 宗涉及男方犯案，女方犯案的有 36 宗，而男女雙方互相毆打的則有 38 宗。當中有 150 宗的涉案人被法庭頒佈具結擔保，68 宗的犯案人被控告並在裁判署審結，另外 1 宗因被捕人年紀未足 18 歲而被警司警誡，15 宗因証據不足夠或受害人堅決不

追究而被釋放，另外 11 宗仍在調查階段。

警方在處理家庭暴力時所採用的一系列持續強化的措施，我們在切實執行的同時，亦會不斷致力優化有關程序，確保每宗家庭暴力案件都會得到適當處理。

- 警方於 2009 年 1 月正式引入「家庭事件」案件分類，此分類是指「有婚姻或親密伴侶關係者」之間不涉及破壞社會安寧或刑事成份的事件，包括糾紛、滋擾、騷擾、煩擾、不安穩及衝突等非暴力事件。本警區於 2009 年共錄得 377 宗「家庭事件」案件。
- 秀茂坪警區會繼續嚴格執行警方所制定處理「家庭事件」及「家庭暴力」的一系列加強措施，確保每宗家庭暴力案件或家庭事件，都會得到適當處理。

(II) 加強情報網絡，針對黑社會目標人物，特別是童黨。以迅速及專業的行動處理所有涉及黑社會的罪行，並採取積極措施堵塞黑社會的收入來源，包括非法收數等活動。

- 秀茂坪區 2009 年與黑社會有關的罪案總數 72 宗，相比 2008 年之 62 宗黑社會有關案件，上升了 10 宗。而本年度偵破的案件有 66 宗，破案率為 91.7%。
- 因應青少年黑社會罪行趨勢，秀茂坪警區軍裝人員已在青少年聚集地方加強巡邏，而反黑組人員亦積極進行反黑特別行動。此外，警區學校聯絡員亦已增加人手，加強與區內學校聯絡，宣傳反黑及其他減罪訊息，並不斷強化警區與學校及其它有關團體在各方面的溝通，防止青少年誤入歧途。
- 秀茂坪警區一直加強情報搜集，以打擊黑社會的收入來源，同時對有組織性或涉及黑社會背境的非法活動，例如非法收數、賭博、及黃色事業等進行積極掃蕩，我們深信，有了這些努力，再加上大家的支持，上述的非法活動，在我們聯手應付下，定會繼續受到控制。
- 在非法收數活動方面，我們於 2009 年內共錄得 982 宗報告，相比 2008 年的 885 宗，上升了 97 宗。而涉及刑事罪行的，本年度共有 136 宗，包括 86 宗刑事毀壞（其中 1 宗涉及

家庭暴力及 1 宗與黑社會有關)、38 宗刑事恐嚇(有 1 宗與黑社會有關)、餘下分別是 4 宗嚴重毆打、3 宗高利貸、2 宗盜竊、2 宗自稱黑社會會員及 1 宗非法禁錮等罪行。相比去年之 112 宗刑事罪行，案件數目上升了 24 宗(↑21.43%)。在這方面，警方會繼續與各業主立案法團、互助委員會、物業管理公司和各保安員攜手，防止罪犯進入大廈內犯案。同時亦希望大家繼續發揮合作精神，守望互助，警民同心，減少罪案發生。

(III) 確保策略性調配警隊資源，巡邏有關黑點，並針對犯罪組織、人物及其非法活動，以防止及偵破「搵快錢」等罪案，包括行劫、爆竊、行騙、扒竊及車輛罪案，並提高市民、保安員及有關人仕對這類罪案的警覺性，爭取他們的支持以採取適當的防盜措施。

- 秀茂坪警區於 2009 年共錄得 1,044 宗「搵快錢」案件報告，相比 2008 年之 1,157 宗，下降了 113 宗(↓9.77%)。一直以來，提高市民對此類別案件的全面認知，始終是打擊同類

罪行的最有效方法，故此我們不斷透過各種渠道，向區內市民、屋苑管理公司、商戶店舖及銀行從業員等，宣傳各項『防盜』及『防騙』訊息。

- 在打擊「搵快錢」罪案如雜項盜竊、店舖盜竊、扒竊、搶掠、街頭騙案方面，秀茂坪警區已進行了多項針對性的反罪案行動，亦在執法方面取得一定的成績，不過，我們仍希望透過各方面的宣傳活動，增加市民的防盜意識，全面打擊有關罪行。
- 爆竊案方面，秀茂坪警區 2009 年共錄得 157 宗，相比 2008 年之 214 宗，下降了 57 宗 (↓26.64%)。
- 雖然本年度的爆竊案有下跌趨勢，但我們仍會繼續因應罪案發生的時間、地點之分佈和匪徒的犯罪手法、模式而作出相關的行動部署，另一方面，我們亦要致力加強與區內物業管理公司之聯繫和合作，提高大廈保安質素，進一步打擊有關罪案。
- 行劫案方面，2009 全年共有 23 宗，相比 2008 年同期的 51 宗，大幅下降了 28 宗 (↓54.9%)。而偵破的案件則有 13 宗，破案

率為 56.52%。同時，20 歲或以下的青少年參與行劫案的數目，亦由 2008 年的 13 宗，下降至 2009 年的 2 宗。

- 電話騙案方面，我們在 2009 年共錄得 114 宗，相比 2008 年的 69 宗，上升了 45 宗（↑65.22%）。當中騙徒能夠成功騙獲金錢的個案有 33 宗，所涉及的金額共一百八十五萬多元。至於 2008 年騙徒成功騙獲金錢的個案共有 22 宗，涉及款項共八十多萬元。從數字顯示，電話騙案及成功騙獲金錢的個案比率均有所上升，我們仍需要繼續加強宣傳和教育，將賊人成功騙取受害人金錢的機會率降至最低。
- 車輛罪案方面，秀茂坪警區在 2009 年共錄得 99 宗車內盜竊案件；相比 2008 年的 128 宗則下降了 29 宗（↓22.66%）。而大部份的車內盜竊案件，皆發生在九龍灣工業區及舊啟德機場範圍內不同的露天停車場內。被盜的財物主要是貨車上常見之通訊器材、裝修或工程用具及安裝在私家車上的小型雷達探測器，其餘是車內的音響器材、車主遺留在車內的

個人財物，如錢包、手提電話或小量金錢等。

- 而秀茂坪警區在 2009 年共錄得 43 宗擅取車輛案件。與 2008 年的 46 宗比較，下降了 3 宗。
- 因應車輛罪案的趨勢，秀茂坪警區繼續作出適當的行動部署，控制區內的車輛罪案情況。此外，我們亦希望繼續透過各項反車輛罪案行動和防罪減罪的宣傳活動，增加車主們的防盜意識和停車場管理公司的警覺與合作，遏止車內盜竊及其他與車輛有關罪行的發生。

(IV) 與鐵路警區、相關政府部門和其它有關機構，參與制定 / 預演各有關重大事故反應對策及行動，特別是涉及區內鐵路沿線範圍和車站 / 車廠的反恐措施，以確保有關設施 / 地方於日常運作或重大公眾活動 / 事件時的公眾安全保障和應變能力。在警區內提高有關打擊恐怖活動的警覺性。

- 秀茂坪警區經常與鐵路警區及香港鐵路有限公司保持密切聯絡，並於二零零九年為牛頭

角港鐵站、九龍灣港鐵站、九龍灣車廠及彩虹港鐵站（秀茂坪警區部份）制定了地面緊急應變計劃。這些計劃包括秀茂坪警區在緊急情況下如何配合其他警區單位和港鐵公司，對有可能面對的重大事故，作出有關的應變行動。

- 為了加強與其他政府部門及有關機構的合作，秀茂坪警區參加了於二零零九年內舉行的跨部門反恐演習。另外，我們亦派員到有可能受威脅的地點作保安巡查，目的是與這些有關業主/物業管理方面建立聯繫，提高他們的反恐意識。
- 秀茂坪警區各有關人員一直密切留意恐怖活動威脅等級，並不斷更新有關恐怖活動的資料，保持警區內所有人員得悉當前的威脅評估，以便在有需要時作出適當行動。另外，在有需要時，會向業界代表、社區領袖和有關人士，解釋情況，聯手面對任何相關問題。

(V) 以情報為主導的行動打擊販毒活動，同時，採取多機構合作模式，推動「反吸毒」的教育和宣傳，並於各行動部署中，特別針對青少年吸食甚至販賣毒品（包括氯胺酮）的問題。

- 毒品方面，於 2009 年本警區共拘捕了 243 名人士管有或販賣毒品，相比 2008 年的 209 名被拘捕人士，上升了 34 名(↑16.27%)。
- 而有關年青人吸食精神科毒品問題，我們已不斷向區內學生及青少年宣傳毒品的禍害及提醒他們避免淪為毒販的運毒工具。在 2009 年警區內所拘捕的 243 名人士當中，有 65 名是年齡 20 歲或以下的青少年，佔總拘捕人數 26.75%；相比 2008 年，有 73 名被捕人士是年齡 20 歲或以下的青少年(佔總拘捕人數的 34.93%)。雖然 2009 年青少年被拘捕人數有所下降，但打擊青少年吸食精神科毒品如「氯胺酮」及「可卡因」等，仍然是秀茂坪警區的重點行動目標，我們會繼續收集情報，採取針對性行動打擊有關罪行。
- 在宣傳及教育方面，警方會繼續採取『多部門合作』方式防止青少年干犯罪案。我們正

聯同其他政府部門、學校和非政府機構等，推行多個防止青少年涉及毒品及犯罪活動。透過不同形式的活動，警惕青少年切勿誤入歧途，並且啟發其正面人生觀、參與服務社會。

(VI) 以策略性行動打擊涉及訪客、非法入境者和任何相關本地人仕的罪行，包括街頭罪行，非法色情活動及任何有組織性賭博活動。另外，針對各類雜項盜竊，採取相對行動部署，並與各界人仕聯手，遏止有關罪行發生。

- 在 2009 年，區內共有 4 名非法入境者和 22 名持有雙程証人士因干犯刑事罪行而被捕（其中 5 名為逾期居留人士）。這些刑事罪行包括傷人及嚴重毆打、虐待兒童、店舖盜竊、車內盜竊、藏有偽造身份證明文件、藏有偽造文件和公眾地方打架等。這些執法數字，與 2008 年有 4 名非法入境者和 25 名持雙程證人士因犯案而被捕的數字相若。
- 根據警方過往的數字顯示，大部份街頭騙案的犯案人均為內地訪客。2009 年本區共錄得

2 宗街頭騙案，相對去年的 3 宗，下降了 1 宗。雖然案件數目與去年相若，但我們仍會與區內各銀行保持緊密聯繫，以防止長者被騙，同時，我們亦希望透過各界伙伴在這方面大力配合宣傳，以收防止罪案之效果。

- 於 2009 年度，秀茂坪警區特別職務隊及軍裝巡邏小隊分別成功拘捕 7 名持雙程證女子從事賣淫活動。情報顯示，有持雙程證女子利用區內舊樓，分租內部已作隔間的同一單位，並於警區範圍以外等地方搭上嫖客，回到該隔間房間完成整個賣淫活動。此外，我們亦與入境處採取聯合執法行動，共拘捕了 12 名持內地雙程證女子，涉嫌來港參與賣淫活動。秀茂坪警區會密切監察有關情況，並繼續採取行動打擊有關活動。
- 秀茂坪警區在 2009 年全年共錄得 622 宗雜項盜竊案件，其中被偵破的有 146 宗。而與 2008 年的 777 宗案件比較，大幅下降了 155 宗。整體而言，大部份的雜項盜竊案件發生在球場、遊戲機中心、商舖或食肆內，而被盜的財物主要是手提電話、手袋、背包等。

而案件發生的一個主要原因是事主不小心或疏忽保管個人財物，令致賊人有機可乘。

- 而另一主要的盜竊案件類別為金屬物品竊案。賊人會挑選在一些無保安設施場所，如路旁、地盤、大廈樓梯、公園及公廁偷竊金屬設施，如避雷銅片、電線、路牌、指示牌、渠蓋、水龍頭及鐵閘等物品。有見及此，警區人員現正積極開展情報網絡，提醒向各環保回收商鋪負責人在購入五金廢料時須緊慎及小心考慮該物料的來源，切勿收取不法之徒以不誠實手法或經盜竊所得回來的物料。另外，我們亦已加強和房署的聯繫，要求加固電錶房等地方的防盜裝置，及提醒居民留意有關罪行，務求在各界的協助下提升大家對此等案件的防罪減罪能力。

(VII) 透過教育及執法行動，提高公眾人士道路安全意識，並與有關伙伴攜手，維持整體路面與行人地點的公眾安全和交通暢順。

- 警方其中一個首要的職責是維持本港道路的暢通和安全。為使道路暢通及避免車輛非法

停泊而引致行人和駕駛者視線受阻，產生危險，秀茂坪警區繼續定期舉行交通執法日及針對交通意外成因的特別行動。

- 雖然秀茂坪警區內於 2009 年內僅有九龍灣常怡道與宏照道交界曾被列作交通黑點，但是我們不會因數字偏低而鬆懈。在這方面，警區負責交通的同事，仍會不斷與運輸署和其他伙伴，努力改善本區的道路交通管理。
- 在執法方面，為確保區內街道暢通及減少交通意外，我們增加了多項加強措施。今年全年秀茂坪區就違例泊車及違反交通條例人士進行執法因而發出的告票合共 20,577 張，相對 2008 年的 20,568 張，輕微增加了 9 張。就交通意外數字而言，今年的「交通意外無人受傷」宗數為 611，比去年同期的 697 宗，下降了 86 宗。至於「交通意外有人受傷」案件，亦由去年的 470 宗，下降至今年 451 宗。另外，今年區內總共有 5 宗「交通意外引致死亡」個案(2008 年亦為 5 宗)。於 2009 年內秀茂坪警區進行了 255 次派傳單行動宣傳交通安全，比 2008 年進行的 249 次類

似行動相若。秀茂坪警區會繼續密切監察有關交通情況，靈活作出針對性的行動，與各有關方面攜手，務求使交通意外事件減至最低。同時希望透過加強執法，增加道路交通違例違法的阻嚇力，從而加強大家對交通安全的意識，並在相關交通及運輸管理方面的不斷檢討及完善下，從而減低意外的發生。

(VIII) 與有關機構聯手，確保 2009 年東亞運動會於警區內舉行的比賽項目順利進行，讓參加者在一個安全的環境參與比賽，同時維持警區內日常的工作及處理突發重大事故的應變能力。

- 第五屆東亞運動會已於本年 12 月 5 日至 12 月 13 日在香港順利舉行。有逾四千名運動員和代表團成員、三百名傳媒代表及大批旅客和觀眾參與該項盛事。
- 東亞運動會涉及的項目及活動場地數目眾多，遍佈各個警察總區。位於牛頭角分區的九龍灣國際展貿中心則提供場地以進行其中三項競賽項目，分別為桌球比賽、體

育舞蹈比賽及保齡球比賽。本警區人員亦擔當這些地點的保安，交通控制及突發事故的應變工作。隨着東亞運公司落實場地保安的行動計劃，秀茂坪警區一方面與警方東九龍總區和東亞運公司保持緊密聯繫，另一方面，亦將就東亞運動會在國際展貿中心所舉行的三項競賽訂定有關策略，開展有關警務工作及相關保安事宜。

- 在東亞運動會舉行期間，我們已有效分配資源，派遣人員執行保安和人群管理的工作，使運動會能夠安全及順利地舉行；同時亦已努力不懈繼續為市民提供日常的警察服務，維持治安，確保警區內的民生及日常事務不受影響。
- 而有關賽事於區內順利舉行，我們非常感謝大家給予我們及有關方面的支持。



## 秀茂坪警區

### 2010 年度警務工作計劃

#### 目標

確保秀茂坪區治安良好。

#### 大綱

秀茂坪警區將以下列各項行動列為執法重點：

- 維持前線強大警力及採取以情報為主導的行動（包括喬裝，卧底及秘密行動），以防止及偵破暴力罪案，同時對高風險地區倍加注意，並專業地處理所有接報的暴力罪案，包括家庭及親屬暴力案件。
- 加強情報網絡，針對黑社會目標人物，特別是童黨。以迅速及專業的行動處理所有涉及黑社會的罪行，並採取積極措施堵塞黑社會的收入來源，包括非法收數等活動。
- 確保策略性調配警隊資源，巡邏有關黑點，並針對犯罪組織、人物及其非法活動（包括涉及廢物回收業的非法活動），以防止及偵破「搵快錢」等罪案，包括行劫、爆竊、行騙（特別針對電話騙案）、扒竊及車輛罪案，並提高市民、保安員及有關人仕對這類罪案的警覺性，爭取他們的支持以採取適當的防盜措施，亦同時有效阻截高空擲物案件的發生，並於有關執法時，充分利用現行法例。
- 與其它警區、相關政府部門和其它有關機構，參與制定 / 預演各有關重大事故反應對策及行動，以確保有關地點 / 設施於日常運作或重大公眾活動 / 事件時的公眾安全保障和應變能力；同時在警區內提高有關打擊恐怖活動的警覺性。
- 以情報為主導的行動打擊販毒活動，同時採取多機構合作模式，推動「反吸毒」的教育和宣傳，並於各行動部署中，特別針對青少年吸食甚至販賣毒品（包括各種精神科毒品 — 尤其是氯胺酮）的問題。

- 以策略性行動打擊涉及訪客、非法入境者和任何相關本地人仕的罪行，包括街頭罪行，非法色情活動及任何有組織性賭博活動。另外，針對各類盜竊案件（包括雜項盜竊，店舖盜竊和地盤盜竊），採取相對行動部署，並與各界人仕聯手，遏止有關罪行發生。
- 透過教育及其他行動，提高公眾人仕道路安全意識，並與有關伙伴攜手，維持整體路面與行人地點的公眾安全和交通暢順；亦依循「靈活執行交通法例政策」，因應當時的交通意外趨勢及成因執法。同時，積極參與警方東九龍交通部及其它有關警區單位的行動，針對超速駕駛，酒後駕駛 / 受藥物影響下駕駛及非法賽車罪行。並於教育及宣傳活動推廣道路交通安全時，以運輸業人士，騎自行車人士及年長行人為主要對象。

**房屋署**  
**觀塘區 2010/2011 年度工作計劃**

**目的**

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2010 至 2011 年的工作計劃，以供各議員參閱。

**觀塘區 2010/2011 工作計劃**

(i) **「屋邨管理扣分制」**

自「屋邨管理扣分制」實施至本年 3 月底，有 5,350\*戶公屋租戶被扣分，其中 265 戶(觀塘區佔 88 戶) 被扣 10 分或以上，在該 88 戶中 85 戶因觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 分或以上，另外 3 戶因觸犯「高空拋擲可造成危險或人身傷害的物件」的違規事項，而一次過被扣 15 分。此外，扣分制實施至今總共有 33 戶(觀塘區佔 5 戶)被扣分數累達 16 分或以上，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶採取行動及已收回 15 個單位(觀塘區佔 3 戶)。

對於近日有些公共屋邨發生高空擲物/墜物事件，房屋委員會(房委會)已採取多項積極措施，藉以遏止違例者罔顧他人的行爲。包括 i)展開爲期一個月的宣傳運動，提醒租戶觸犯高空擲物/容許高空墜物的嚴重後果；ii)鼓勵邨管諮委員夥拍非政府機構舉辦推廣相關訊息的活動；iii)撥款額外購置多 10 套流動數碼閉路電視系統(數碼化天眼)及聘請多 5 隊特別任務隊，分派到各屋邨監察高空墜物/擲物情況，並向違例住戶作出檢控及扣分行動；及 iv)加強屋邨人員巡邏和執法，並在房屋署總部成立專責隊伍，監督上述積極措施的施行及協調現有資源的整體調配以解決相關問題。

據最近公布的 2009 年公營房屋住戶綜合統計調查顯示，絕大多數租戶(97%)知悉扣分制，65% 的受訪者表示罰則合理。至於租戶對屋邨公用地方的整體清潔和衛生情況的滿意程度，過去數年一直維持在約 70% 的水平，遠高於 2002 年的 46% 和 2003 年的 52%。

\* 這數字已剔除 7,948 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

(ii) **推售剩餘居屋單位**

由 2007 年起分期出售約 16 600 個剩餘居屋單位。至今房委會已完成五期售樓計劃，共售出超過 12 000 個單位。房委會亦通過，在四月進行的特銷中未被選購的單位將連同現存的 3,679 個單位(即合共約有

4,000 個單位) 一次過在 2010 年 6 月的「出售剩餘居屋單位第六期」推出發售。

(iii) 「全方位維修計劃」

為配合「全方位維修計劃」的推行，房屋署建立了一套全新的「維修病歷卡」電子資訊系統及維修保養資料庫，利用資訊科技記錄單位的維修狀況及工作進度。透過這個系統，可以全面分析有關資料，提升透明度，有助加強房屋署人員與居民溝通的工作。

房委會會延續有關計劃，為所有屋邨在落成後由第十年開始及往後每五年進行勘察，藉着不時勘察單位的維修狀況，可及時發現及解決潛在的維修問題，防範於未然，以達致延長樓宇壽命的目標。

現時，該計劃已按照時間表進行。直至今年 3 月底，觀塘區內的順利邨、順安邨、順天邨、油塘邨、興田邨、坪石邨、彩霞邨、啓業邨、樂華(北)邨、雲漢邨及和樂邨已完成有關計劃。而有關計劃在秀茂坪邨、樂華(南)邨、啓田邨、翠屏(南)邨、翠屏(北)邨、平田邨、德田邨及寶達邨亦已展開。至於廣田邨及高怡邨亦將會陸續展開。此外，房屋署亦會在完成「全方位維修計劃」的屋邨推行「回應需求而提供室內維修服務計劃」，為居民提供更妥善的為維修服務及對居民造成最少的滋擾。

(iv) 屋邨改善及活化計劃

位於觀塘區內的和樂邨在完成全面結構勘察後，現正進行多項改善計劃工程。其中包括在所有矮座加建升降機，有關圖則現正審批中，而有關公共服務供應機構現正進行更改地下喉管及設施位置的工程。此外，亦會為所有矮座單位的露台加建雨水擋。至於其他改善計劃工程亦已相繼完成，而完成工程包括加設視障人士引路徑、提升保安系統至數碼彩色閉路電視、所有商舖舖前加設統一簷篷、在興安樓對出花床邊行人路鋪設環保磚及在居安樓對出舊泵房天台的綠化工程等

房屋署完成坪石邨私全面結構勘察後，決定保留位於觀塘區內的坪石邨，並會以坪石邨為試點推行屋邨活化計劃，透過各種工程，希望可以為坪石邨重新注入活力，促進長幼共融。房屋署會參考新建公屋的設施，改善坪石邨的居住環境。初步釐定的工程範圍，包括改善屋邨主要出入口，提供無障礙通道方便居民出入，在露天廣場加建有蓋表演場地，增加適合長者使用的康樂設施，綠化街市天面，翻新街市、

商舖及住宅大堂，粉飾外牆，以及在公共走廊陸續換上符合能源效益的照明裝置。整項活化工程最快可於 2011 年年初動工，預計可於 2013 年完成。除活化工程外，修葺結構、於低座加設升降機等已有既定預算的項目，亦會於本年內動工。

(v) 更換屋邨舊有升降機

本年度房屋署會繼續進行升降機翻新計劃，在多個屋邨為原本沒有升降機的樓宇加裝升降機及更換舊有的升降機。

升降機翻新計劃包括了將舊升降機整部換掉，改用最新的機種及控制系統，及在結構安全可行的情況下為現時沒有升降機到達的樓層加裝升降機門口，以方便居民上落。

房屋署的做法是將屋邨依樓齡排一先後次序，然後派出專責隊伍去實地勘察及作出可行性研究報告，再下來便是訂出工程項目和進度，並展開一連串的工程前準備工作。而區內和樂邨、坪石邨及順安邨現正安排在沒有裝設升降機的樓宇加裝升降機。

而區內現正進行更新升降機工程的有啓業邨及順利邨，而順安邨亦於本年 8 月中進行同樣更新工程。

(vi) 屋邨提升數碼閉路電視保安系統

房委會會動用 9,200 萬元逐步更新轄下公共屋邨的閉路電視保安系統，新系統轉向數碼化，在錄像質素、資料傳送、儲存功能，以及操作效率方面將大幅提升。

系統提升工程包括以數碼錄影取代錄影帶錄影、把傳統黑白屏幕顯示更換為彩色顯示。此外，目前以四部 12 吋黑白屏幕監控畫面，將改為由一部 19 吋液晶體顯示屏監控，全螢幕可顯示多達 16 個傳送的影像，即同一時間可監控 16 部攝影機。

數碼閉路電視保安系統可儲存多達 14 天的錄影記錄，並可按日期及時間快速搜尋所需影像，而且以每秒最高共 100 格速度錄像，使信息傳送更快捷，畫面及圖片解像度更高，錄影及重播更順暢。居民更可透過公共天線系統，在家中電視上清楚觀察升降機內的情況和訪客的樣貌。

在觀塘區首兩階段數碼閉路電視保安系統提升工程已經完成，當中包括啓業邨、油塘邨、牛頭角上邨、順安邨、啓田邨、平田邨、和樂邨、雲漢邨、翠屏(南)邨、秀茂坪邨、秀茂坪(南)邨及彩虹邨。而區內坪石邨、順天邨及順利邨亦於本年度進行同樣提升工程。

(vii) 宣揚愛護環境和綠化工作

房委會不斷改善屋邨的設施及環境，希望為公共屋邨居民提供優質和舒適的居所，綠化屋邨是其中一個重點項目，並成立房屋署園藝隊主導屋邨綠化工作。房屋署園藝隊除了每年為 18 個公共屋邨進行大型園景改善工程，並會繼續推廣綠化活動及與屋邨管理諮詢委員會合辦植樹活動，藉此加強居民綠化環境意識。

本年度觀塘區的園景改工程屋邨有：順安邨及啓業邨。

本年度觀塘區舉辦綠化活動及社區園圃計劃屋邨有：順安邨及高怡邨。

(viii) 減少家居廢物和實施家居廢物源頭分類

為了方便和鼓勵更多住戶把廢物分類回收，房屋署自 2005 年起分階段推行「家居廢物源頭分類計劃」。直至 2008 年底，共有 120 個公共屋邨參與該計劃。我們將繼續每年在 30 個公共屋邨推行「家居廢物源頭分類計劃」，並打算在 2012 年前安排本港所有公共屋邨參與這項饒有意義的計劃。

在進行多個有效的廢物回收計劃和活動後，2009/10 年度住戶的平均家居廢物量減少至每人每天 0.69 公斤，較 2007/08 年度產生的家居廢物總量減少 3.85%，與 2002/03 年度比較，則減少 15.13%。

本年，房屋署會繼續鼓勵居民將可回收再造的物料分開棄置，方便清潔工人收集，增加廢物回收量，減少對堆填區的負荷。同時，房署亦全面支持由環保署推行的光管回收計劃，在各屋邨辦事處設置收集箱，以供居民交回已使用過的光管及慳電膽。而所有屋邨辦事處已設立可充電電芯回收點，方便居民交回棄置之可充電電芯，從而進一步加強居民的環保意識。

為響應世界自然基金會發動全球對抗氣候變化的行動「地球一小時

2010」，房屋署於3月27日晚上8時半在各屋邨公眾地方關燈一小時，呼籲屋邨居民踏出對抗氣候變化和實踐低碳生活。

(ix) 締造家庭和諧共融的居住環境

為促進家庭和諧共融的優化房屋政策，以鼓勵家庭成員互相扶持及關懷長者，房屋署繼續推行和諧共融的優化房屋政策，包括「天倫樂優先配屋計劃」、「天倫樂調遷計劃」、「天倫樂加戶政策」和「天倫樂合戶計劃」。

在「天倫樂優先配屋計劃」之下，除可讓申請人的輪候公屋時間縮短六個月的優惠外，申請核心家庭如希望申請兩個就近公屋單位，方便與年長親屬互相照應，這方面的條件將申請家庭必須連同最少兩位年長親屬一起申請的規定，放寬為只須一位年長親屬；申請人可選擇非市區的公屋單位。至於申請與年長親屬共住一個單位的家庭，仍然可以選擇任何地區的公屋單位。

以公屋租戶為對象的「天倫樂調遷計劃」，自2007年10月推行至今共有600個家庭受惠。此計劃放寬後，欲調遷往較佳輪候冊地區的申請家庭，其最低的公屋居住年期已由十年縮短至七年。至於家有六歲以下子女或有成員妊娠滿16個星期或以上，其最少居住年期仍然為五年，配額維持每年1,000個。

同樣以公屋租戶為對象的「天倫樂加戶計劃」和「天倫樂合戶計劃」仍然繼續推行。這兩個計劃自2007年推出以來已分別有約4,814個和296個公屋家庭受為。

(x) 房委會將差餉寬免轉歸租戶

政府於2010年2月24日宣布寬免2010/2011年度的應繳差餉，以每戶每季1,500元為上限。房委會已通過把差餉寬免額轉歸租戶，包括中轉房屋暫准租用證持有人及非住宅樓宇租戶。房屋署會於2010年4月至2011年3月按月將政府的差餉寬免從住宅租戶的租金以等額抵銷。

至於非住宅樓宇租戶，房委會將會按「無得無失」的原則，將獲寬減的差餉全數轉歸予非住宅樓宇租戶；包差餉與不包差餉的租戶/暫准證持有人，同樣可以由2010年4月至2011年3月獲豁免繳交每月差餉，以每季1,500元為上限。

(xi) 區內將完成興建的項目

於 2010/2011 年度區內將完成興建中的項目如下：

屋邨	預計竣工日期	住宅單位/ 商舖數目	預計人口
彩德邨	2010 年 4 月	1,462	4,100
彩德邨商場	2010 年 5 月	21	-
彩福邨	2010 年 6 月	2,524	6,900

(xii) 區內維修及改善工程

區內各屋邨均有大小不同的主要維修或改善工程，其中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2010/2011 年度工作計劃。

房屋署  
東九龍區域物業管理辦事處  
2010 年 4 月 20 日

**2010-2011年度  
房屋署觀塘區屋邨工程/措施**

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
啓業邨	地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨
	升降機更新工程	全邨
順利邨	土木工程改善工作 - 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨
	更換升降機第一期工程	利溢、利業、利康及利富樓
	安裝數碼電視保安監察系統	全邨
	更換單位之空心大門	利恆及利祥樓
	興建小舞台	熟食亭原址
	住宅樓層走廊重鋪工程	利恆樓
高怡邨	全方位維修計劃	全邨各座住宅單位
和樂邨	加建升降機	八座矮樓
	加建騎樓雨水檔	八座矮樓
樂華(北)邨	重鋪天台防水工程	普華，勤華，寧華、信華、秉華，欣華，立華及達華樓
	重鋪平台地面	立華及達華樓對出5樓平台
	興建扶手電梯上蓋	巴士總站側有蓋廣場旁邊
	在「曲梯」中段加建一條支路	達華樓地下側斜坡
翠屏(南)邨	粉飾工程	全邨
	全方位維修計劃	邨內所有住宅樓宇
	泵房翻新工程	翠桐、翠樂及翠櫻樓地下泵房
	更換地下喉房/電房鐵門	全邨各座
廣田邨	翻新天面防水層工程	全邨各座
油塘邨	維修外牆石屎剝落工程	全邨各座
寶達邨	全邨粉飾工程	全邨
	更換樓層減壓掣	達康、達富、達峰、達翠、達欣及達怡樓
	更換不銹鋼咸水泵(第三期)	達峰、達翠、達怡、達喜、達信、達佳、達顯、達貴、達安及達祥樓
	更換出路顯示燈	全邨

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
順安邨	更換升降機工程	安頌及安逸樓
	更換單位之空心大門	安群樓
	興建新升降機大樓	安群樓
樂華(南)邨	更新樓宇電線工程	敏華、喜華、安華及奐華樓
	更換房口木門工程	敏華、安華及奐華樓
	更換樓宇設施房木門工程	安華及奐華樓
	全方位維修工程	奐華樓
	更新室內電線工程	輝華及展華樓
	加建行人通道上蓋	連接街市與平台
順天邨	安裝數碼電視保安系統	全邨
	全邨粉飾工程	所有住宅大廈及屋邨公眾地方
	大廈外牆維修工程	天暉及天榮樓
秀茂坪邨	全邨粉飾工程	全邨(不包括秀安,秀富及秀暉樓)
	升降機大堂及走廊尾加裝百葉工程	秀程, 秀賢, 秀華, 秀逸, 秀和, 秀雅及秀義樓
啓田邨	全邨粉飾工程	全邨
平田邨	全邨粉飾工程	全邨
	新建升降機塔	平仁樓對出
坪石邨	泵房翻新工程	所有高座樓宇
	加裝數碼閉路電視工程	全邨
	改建食水及沖廁水供水系統及泵房工程	所有高座樓宇
	維修外牆石屎剝落	所有高座樓宇
	結構強化工程	所有低座樓宇
	加建升降機工程	鑽石及玉石樓
德田邨 (德欣樓)	粉飾工程	德欣樓

康樂及文化事務署向觀塘區議會提交  
2010/11年度地區工作計劃

目 的

本文件旨在將康樂及文化事務署(康文署)於2010/11年度的全年康樂體育活動計劃及場地設施的改善工程向各議員介紹。

背 景

2. 為進一步讓區議會更瞭解康文署未來一年的計劃和服務，本署定期向議員簡介來年在區內舉辦的社區康樂活動及康體設施的管理情況。

2010/11年度舉辦的康樂體育活動計劃

3. 有關2010/11年度觀塘區康樂體育活動計劃的概要載列於附錄二。

2010/11年度主要康樂場地及設施的改善工程

4. 有關2010/11年度在觀塘區主要康樂場地及設施的改善工程載列於附錄二。

徵詢意見

5. 本文件將提交觀塘區議會在5月4日的第16次會議，供議員參考及提出意見。

康樂及文化事務署  
觀塘區康樂事務辦事處  
2010年4月

康樂及文化事務署  
觀塘區2010/2011年度康樂體育活動計劃

由觀塘區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出(\$)(註)
<b>1. 田徑及水上活動</b>			
訓練班			
游泳	90	1,320	239,347
拯溺	3	72	22,869
比賽			
陸運會	1	900	132,300
水運會	1	500	89,380
小計	95	2,792	483,896
<b>2. 舞蹈及健體</b>			
訓練班			
健體舞	206	5,724	456,865
兒童舞	8	160	20,222
中國舞	4	80	12,663
器械健體	133	3,325	267,165
兒童健體	2	40	6,202
普及體操	3	90	12,994
水中健體	6	96	19,727
爵士舞	15	340	47,538
柔道	3	90	18,426
現代舞	4	120	12,678
小領袖計劃	8	120	16,884
社交舞	16	480	101,147
太極	39	2,250	428,433
太極劍	24	1,200	239,928
簡易太極	5	120	9,459
西方土風舞	3	48	9,505
武術	4	80	17,544
瑜伽	51	1,375	161,417
康樂活動			
舞蹈晚會 / 表演	2	400	72,718
正確使用健身室設施簡介會	28	700	39,614
小計	564	16,838	1,971,129
<b>3. 個人活動</b>			
訓練班			
美式桌球	18	216	43,566
英式桌球	12	96	21,725
羽毛球	52	1,242	163,807

橋牌	1	24	2,500
劍擊	4	80	10,101
圍棋	2	40	5,059
室內高爾夫球	42	252	91,313
壁球	21	252	55,399
乒乓球	17	384	54,343
網球	56	672	179,873
小型網球	12	144	23,031
<b>比賽</b>			
羽毛球	3	592	67,657
乒乓球	3	680	53,395
網球	3	328	63,398
<b>康樂活動</b>			
桌球	12	192	1,843
室內高爾夫球	36	216	14,148
小計	294	5,410	851,158
<b>4. 戶外活動</b>			
<b>訓練班</b>			
獨木舟水球	2	48	19,587
<b>康樂活動</b>			
遠足	2	96	11,458
騎馬	2	48	8,820
野外定向	2	1,600	52,920
運動攀爬	1	48	4,622
獨木舟水球	3	700	28,000
小計	12	2,540	125,407
<b>5. 隊際活動</b>			
<b>訓練班</b>			
排球	2	60	10,102
<b>比賽</b>			
籃球	2	288	25,420
三人籃球	2	140	20,000
七人足球	1	192	27,563
排球	2	384	25,420
<b>康樂活動</b>			
七人足球	3	150	48,365
小計	12	1,214	156,870
<b>6. 其他</b>			
<b>康樂活動</b>			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	218	37,955	540,304
活力長者計劃	108	20,467	142,444
殘疾人士活動	96	7,084	193,440
邊緣青少年活動	22	4,980	17,771
低收入家庭活動	5	300	5,513

植樹日	1	500	38,588
社區園圃計劃	6	260	434,272
綠化活動	12	240	56,579
園藝活動	24	720	46,195
嘉年華	14	10,670	291,300
<b>小計</b>	<b>506</b>	<b>83,176</b>	<b>1,766,406</b>
<b>7. 其他支出</b>			
健身室月票使用計劃*	0	0	164,092
泳池清潔大使**	0	0	199,131
購買運動器材	0	0	100,749
<b>小計</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>463,972</b>
<b>總數</b>	<b>1,483</b>	<b>111,970</b>	<b>5,818,838</b>

註：

\* 預算支出是用作聘請教練

\*\* 預算支出是用作聘請清潔大使

觀塘區主要康樂場地及設施改善工程 (2010/11)

項目	場地	工程	預計完工日期
1	定裕坊臨時休憩處	加裝照明系統	2010年8月
2	九龍灣公園	草地足球場泛光燈系統改善工程	2010年8月
3	坪石遊樂場	飲水器改善工程	2010年9月
4	曉明街遊樂場	飲水器改善工程	2010年9月
5	茜發道網球場	燈光改善工程	2010年10月
6	藍田(南)體育館	節省能源改善工程	2010年12月
7	雅麗道花園	足健徑改善工程	2010年12月
8	樂華遊樂場	改善工程包括加設閉路電視、更衣室及洗手間安裝鐵閘、更換渠蓋及園藝美化工程	2010年12月
9	秀雅道遊樂場	提昇籃球架及保護墊設施	2010年12月
10	駿業街遊樂場	提昇籃球架及保護墊設施	2010年12月
11	秀雅道遊樂場	安全地墊改善工程	2010年12月
12	曉光街兒童遊樂場	安全地墊改善工程	2010年12月
13	康寧道公園	足健徑改善工程	2010年2月

項目	場地	工程	預計完工日期
14	順利邨體育館	體操訓練場提升保護設施工程	2011年2月
15	康寧道遊樂場	加設無障礙通道	2011年2月
16	安德道遊樂場	加設無障礙通道	2011年2月
17	牛頭角下邨 8 號遊樂場	硬地足球場加建圍網及閘門	2011年2月
18	功樂道兒童遊樂場	兒童遊樂場設施改善工程	2011年2月
19	觀塘碼頭廣場	加設寵物公園配套設施	2011年3月
20	九龍灣體育館	安裝閉路電視系統	2011年3月
21	鯉魚門海濱休憩處	座椅蔭棚及棋枱改善工程	2011年3月

**社會福利署觀塘區福利辦事處  
二零一零至一一年度業務計劃**

**目的**

本文件旨在介紹社會福利署觀塘區福利辦事處二零一零至一一年度業務計劃。

**社會福利政策與服務**

2. 家庭是社會的核心價值觀念，和睦家庭是和諧社會的基石。為致力創建和諧穩定的社會，我們會以維繫及強化家庭為政策方向，以「家庭為本」的理念，透過政府與社會各界的攜手合作，營造對家庭友善的社會和社區環境，支持及強化家庭，鞏固家庭的地位與角色。我們致力培養社群互助互愛的精神，讓市民能在彼此關懷、信任、支持和互助的環境中生活，進而建立互相關懷的睦鄰關係，強化彼此的社區支援網絡。我們亦會透過對家庭的支援，加強個人及家庭對付逆境和面對生活上各樣挑戰的能力，使他們能履行及實踐對家庭的責任，建立及維繫和諧的家庭關係。

3. 社會福利署負責執行政府的社會福利政策，統籌及發展香港的社會福利服務，包括家庭及兒童福利服務、青少年服務、安老服務、康復及醫務社會服務、社會保障、違法者服務和社區發展服務。全港十一個地區福利辦事處，包括觀塘區福利辦事處，透過與非政府機構及地區組織緊密合作，向市民提供適切的福利服務。

**觀塘區福利辦事處二零一零至一一年度業務計劃**

4. 觀塘區福利辦事處本年度在區內策劃、統籌及提供的福利服務，主要有下列的綱領和目標：

- ◇ 繼續加強地區福利規劃和協調，持續改善地區福利服務協調機制和促進各服務單位的社區網絡。
- ◇ 建立及強化家庭核心價值，提昇個人及家庭面對及處理逆境與及培育和維繫和諧家庭關係的能力。同時強化相關的支援服務，繼續加強家庭暴力受害人和施虐者處理家庭危機的能力，並透過跨部門、跨專業和跨服務的合作支援網絡，協助推動區內守望相助的鄰里關係，以便及早辨識及處理有福利需要或亟需援助但不願接受服務的人士及家庭，為他們提供適切的援助。在社區層面，持續以「凝聚家庭 齊抗暴力」為焦點深化社區教育及宣傳推廣等

工作，以鞏固及擴展支援家庭的社區網絡。

- ◇ 持續回應地區青少年的發展需要，特別是照顧環境較差或弱勢社群兒童及青少年在學習、就業和社交方面的需要，並加強對邊緣青少年、青少年罪犯及吸食危害精神毒品的青少年的支援。透過灌輸及鞏固積極和正面的人生態度及價值觀，與及建立和營造有利的家庭及社會環境，提昇他們跨越逆境的能力，讓他們得以健康成長及全面發展。
- ◇ 倡導居家安老，推廣積極、健康和快樂的老年生活；加強對居家安老的長者、護老者、獨居及隱蔽長者的支援，並提高地區人士對護老服務的認識。
- ◇ 加強對殘疾人士，包括精神病康復者的社區支援，並紓緩其家屬照顧者的壓力；積極實踐傷健共融，讓傷健人士一同參與不同層面的地區活動，實現「無障礙」社區；此外，繼續積極傳遞康復服務的訊息。
- ◇ 透過綜合社會保障援助(綜援)計劃，協助區內有經濟困難的人士，並加強幫助健全的綜援受助人自力更生，積極尋找工作。
- ◇ 積極推廣義工服務，匯聚地區資源，為區內居民建立支援義工網絡。
- ◇ 在區內推動商界、社會福利界與政府間的伙伴關係，鼓勵商界實踐社會企業精神，合力幫助弱勢社群。
- ◇ 提昇個人、家庭及社區的抗逆力；加強他們的正面思維，凝聚社會資本，建立互信和互助的社區。

5. 基於上述綱領及目標，觀塘區福利辦事處制定下列的工作範疇及措施：

#### 地區福利規劃及協作

- ◇ 觀塘區福利辦事處透過與地區福利聯會「觀點」、各福利服務協調委員會/地方委員會及地區持份者的協作，共同評估地區需要，並甄別及按優次處理地區福利課題和制訂社區策略，有效回應地區的福利需要。
- ◇ 持續改善地區福利服務協調機制，定期向觀塘區議會社會服務委員會介紹各項地區福利服務，促進地區持份者對地區福利事宜及發展的認識和掌握。
- ◇ 加強福利服務單位與地區人士和地區組織的溝通，促進彼此間的了解、交流和合作，並加強與福利服務有關的資訊交流。
- ◇ 加強地區層面的規劃，因應區內市區重建項目及正落成／發展的公營房屋項目的需要，協調相關部門及界別，為有需要的人士及

家庭提供服務及支援，並密切關注新公營房屋落成所帶來的人口增長對福利服務需求的影響。

## 家庭支援

- ◇ 強化地區伙伴合作關係，鼓勵社福界及其他地區組織善用社區資源及各種基金，合力推行相關的支援服務；並透過一系列跨界別的地區活動計劃(例如：講座、支援小組及精神鬆弛訓練等)，鼓勵有需要的人士及家庭及早求助，協助他們跨越困境。
- ◇ 持續推行各項支援家庭的服務計劃，包括「家庭支援計劃」、「秀寶社區家庭網絡計劃」和「油塘社區家庭網絡計劃」，以主動及積極的手法，及早接觸和辨識有困難或亟需援助但不願接受服務的人士及家庭，為他們提供適切的支援。為建立及鞏固有效的社區支援網絡，我們會推行跨界別及跨服務的聯合行動及活動計劃，例如動員區內商界義工為有福利需要的個人及家庭，提供關懷探訪及協助清潔家居等實質援助。
- ◇ 繼續與基督教聯合醫院合作，為待產婦女舉辦家庭生活／家長教育講座，以提倡家庭生活教育，並配合「兒童身心全面發展服務」的推行，及早識別和加強支援有福利需要的兒童及家庭。
- ◇ 持續推廣彈性託兒服務，協助有需要的家長或照顧者妥善照顧子女及幼童，包括以先導計劃形式推行的「鄰里支援幼兒照顧計劃」，目的為因工作或遇臨時事故而須外出，但缺乏支援網絡和有經濟困難的家庭提供幼兒照顧服務，以減低兒童獨留在家而發生意外的風險，並提昇社區內鄰里間的互助精神。
- ◇ 提昇部門熱線系統的設備，為受家庭問題或家庭暴力困擾的人士及家庭提供相關的支援服務。
- ◇ 加強跨界別及多專業的協調，例如臨床心理服務，並透過講座及分享／研討會等，強化專業培訓，藉此提高前線專業人員的相關知識和技巧。同時為地區人士舉辦有關家庭暴力的工作坊，推廣及早識別及介入高危或有家庭暴力問題的家庭。
- ◇ 為受家庭暴力影響的家庭繼續推行家庭支援計劃，招募服務使用者協助推廣服務，並向牽涉家庭暴力案件人士簡介福利服務，以鼓勵他們及早尋求適切的協助。另外，透過一系列活動及小組，為面對家庭暴力的兒童及家長提供支援，加強親子關係，強化家庭功能及建設和諧家庭。
- ◇ 繼續推行施虐者輔導小組，為受家庭暴力困擾的男士提供小組輔導，協助他們有效處理衝突，停止使用暴力；亦協助女性施虐者處理情緒及家庭等問題。
- ◇ 持續以多元化的宣傳推廣策略推行傳遞「凝聚家庭 齊抗暴力」訊

息的社區教育工作，包括懸掛宣傳街板及大型戶外掛畫等，並透過觀塘區家庭及兒童福利服務協調委員會與地區其他福利服務協調委員、地方委員會和相關福利服務單位的協作，以跨專業、跨界別及跨部門的手法，制定及推行以鞏固和諧家庭的正面價值觀、倫理關係和個人責任為重點的活動／服務計劃，及營造互相關懷和更具抗逆能力的社區。

## 青少年服務

- ◇ 為打擊青少年吸食危害精神毒品問題而制定的策略，協調地區相關界別及單位推行有關措施、工作及活動。
- ◇ 持續推行「兒童發展基金」先導計劃，以支援及促進弱勢社群兒童較長遠的個人發展，並鼓勵他們計劃未來和培養正面的態度，以期減少跨代貧窮。
- ◇ 透過地區青少年發展資助計劃的直接現金援助及發展計劃，持續為未能由家庭及／或正規教育制度滿足其發展需要的貧困兒童及青少年，營造有利發展的環境及提供適切的支援，協助有需要的兒童及青少年發揮才華，擴闊社會觸覺及視野，增強自力更生的能力。
- ◇ 鼓勵青少年福利服務單位推行培育青少年的積極及正面人生態度的服務計劃。
- ◇ 推行青少年服務單位和社區中心現代化工程，提昇有關中心的硬件配套，使中心成為一個既具吸引力又切合青少年需要的地方，配合中心的軟件配套，協助青少年健康成長及全面發展。
- ◇ 透過觀塘區青少年服務地方委員會的協調，與地區其他福利服務協調委員會和相關福利服務單位的協作，培育學生及青少年建立正面及積極的態度，以跨專業、跨界別及跨部門的手法，制定及推行一系列配合以家長教育的聯合活動。同時推動及鼓勵學生及青少年與家人參與支援區內有需要人士／家庭的工作，從而建立具抗逆力的人生觀、家庭關係及社區支援網絡。

## 安老服務

- ◇ 透過觀塘區安老服務協調委員會的協調及區內社會福利服務單位的協作，在區內全面推廣積極、健康和快樂人生觀；同時，加強地區人士對長者及護老者需要的認識及關注，從而在區內凝造關顧長者的風氣。
- ◇ 促進區內長者社區支援服務單位、長者支援服務隊、長者地區中心及長者鄰舍中心的協作，為護老者、獨居、隱蔽及有需要的長者提供輔導及支援服務。

- ◇ 協調區內長者服務單位與其他政府機構、福利單位、學校、宗教團體、地區組織及私人機構的連繫和溝通，推動不同團體／組織在區內參與及推行與長者福利有關的活動，以建立和鞏固長者地區支援網絡。
- ◇ 增強區內相關福利服務單位同工對虐老個案的辨識及處理技巧，並加強公眾人士對防止虐待長者及防止長者自殺的認識及參與。
- ◇ 推行嶄新的長者家居護理試驗計劃，為正在輪候護養院宿位的長者提供更適切的家居照顧服務

## 康復服務

- ◇ 透過觀塘區康復服務協調委員會的協調及區內社會福利服務單位、宗教及教育界別的協作，在區內推行地區聯合活動，進一步落實「傷健共融」及「無障礙社區」的目標。
- ◇ 透過非政府組織，在區內推行為期三年的試驗計劃，為居於社區並正在輪候資助住宿照顧服務的嚴重殘疾人士提供以家居為本和到戶式的照顧服務，藉此加強對嚴重殘疾人士的社區支援，並紓緩其家屬照顧者的壓力。
- ◇ 在區內成立「精神健康綜合社區中心」，為精神病康復者、懷疑有精神健康問題人士、其家屬照顧者及區內居民提供一站式和便捷的綜合社區精神健康支援服務，同時促進社區人士的精神健康。
- ◇ 與醫院管理局成立觀塘區精神健康工作小組，透過有關部門、各專業界別及地區人士的參與，就區內精神健康課題交流意見，共商策略，回應地區的需要。
- ◇ 舉辦座談會／分享會，加強地區人士及區內相關單位／團體、殘疾人士及其家人對現有和新開展康復服務的認識，並加強康復服務單位與其他服務界別的協作，以達致及早介入和專業支援的目標。
- ◇ 倡導其他政府部門或非政府組織對區內殘疾人士福利的關注和支持，繼續推動不同團體／組織在區內參與及推行與殘疾人士福利有關的活動。

## 扶助弱勢社群

- ◇ 透過社會保障制度為區內經濟上有困難的人士提供安全網，並由區內綜合家庭服務中心及社會保障辦事處合作舉辦分享會／小組，提供支援予綜合社會保障援助計劃的受助人。
- ◇ 透過社會福利署就業援助組與非政府機構合作(下稱「營運機構」)，因應不同年齡及不同組別的人士，推行相關的就業援助計

劃，並提供適切的就業支援服務，以協助他們尋找工作，達致自力更生。計劃包括：

(i) 綜合就業援助計劃:-

服務對象是年齡介乎15至59歲身體健全因失業而申領綜援的人士。營運機構會為計劃參加者提供切合個人需要的普通或深入就業援助服務，包括定期與參加者唔談、協助參加者取得最新的勞工市場資訊、評估參加者的個別情況而安排就業選配。營運機構亦會為參加者提供相關的就業訓練，例如基本社交和求職技巧及就業後支援服務，鼓勵及協助他們尋找有薪的全職工作，達致自力更生。

(ii) 第三期「走出我天地」就業援助計劃

營運機構會為15至29歲身體健全因失業而申領綜援的人士提供特別培訓課程，例如安排工作坊培訓、工作訓練營及安排工作實習等等，目的是要培養參加者良好的工作習慣，讓他們擴闊社交圈子，為就業做好準備而重投社會工作，繼而步向自力更生。

(iii) 第三期欣曉計劃

營運機構會為領取綜援而最年幼子女年齡介乎12至14歲的單親家長和兒童照顧者，提供適切的就業援助服務，以協助他們發展潛能，增強自助能力，提昇受僱能力，並透過就業融入社會，更可為子女樹立正確榜樣。

- ◇ 鼓勵和推動區內各界別團體、各階層人士及家庭參與義務工作，關懷及支援鄰里和弱勢社群，發揮團結互助的精神和力量，鞏固及擴展社區的支援網絡。及與義工服務地區辦事處積極配合，協助籌劃並動員本區義工及團體響應及參與義工運動。
- ◇ 透過觀塘區推廣義工服務協調委員會與地區其他福利服務協調委員會、地方委員會和相關福利服務單位的協作，以跨專業、跨界別及跨部門的手法，制定推廣地區參與義務工作的策略，鼓勵和推動不同界別的團體及人士，例如：學生及青年、個人及家庭、工商機構、社團組織等，積極參與義務工作；並匯集區內不同階層及界別的資源及力量，參與關顧弱勢家庭／組群，及回應地區其他有需要人士／家庭的網絡計劃。
- ◇ 強化商界、社會福利界與政府的溝通和合作，促進及推動地區層面的伙伴關係，藉此匯集及協調商界的資源及地區團體／組織的力量，以推行回應地區需要的聯合活動／服務計劃，扶助弱勢社群，紓緩有福利需要的家庭／組群的經濟及/或家庭壓力。

## 總結

6. 請各委員備悉觀塘區福利辦事處二零一零至一一年度業務計劃。

社會福利署  
觀塘區福利辦事處  
二零一零年四月

運輸署  
觀塘區 2010/2011 年度工作計劃

1. 公共巴士服務

1.1 因應人口增加而加強的服務(視乎需求調查結果按加車指引實施)：

九巴 1A, 2A, 6D, 15, 26, 38, 74X, 80, 101, 215X, 269C, 277X 及 671 號線

1.2 計劃在下列路線加強空調巴士服務：

九巴 1A, 3D, 11B, 11D, 11X, 13D, 14, 40, 42C, 74A, 91M, 92, 93A, 95M 及 98A 號線

1.3 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務

1.4 制訂來年的路線發展計劃並已於 2010 年 1 月進行諮詢

2. 專線小巴服務

2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務

2.2 改善專線小巴營運的方案

九龍專線小巴 34S 號線 已於 2009 年 11 月及 2010 年 1 月增加共 2 部  
小巴行走，以加強服務。

新界專線小巴 13 號線 已於 2010 年 1 月及 4 月分別在曉光街曉光閣  
外及曉麗苑對面提供小巴士。

2.3 鼓勵營辦商提供轉乘鐵路的車費優惠

九龍專線小巴 83M 號線 營辦商提供\$2.5 的推廣優惠車費。有關的推廣  
優惠車費會延長至 2010 年 5 月 31 日。

3. 其他公共交通服務

3.1 規管其他公共交通及渡輪服務

4. 公共運輸設施

4.1 興建/計劃中的公共運輸設施：

油塘 4 期公共運輸交匯處(房屋署)

預計 2011 年落成

#### 4.2 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

碧雲道藍田公園	已於 2010 年 2 月完工
秀茂坪道近秀輝樓	已於 2010 年 3 月完工
高超道近高超徑	預計 2010 年動工
秀茂坪道秀輝樓對面	預計 2010 年動工
利安道順安邨外	預計 2010 年動工
偉業街麗港城 4 期外	預計 2010 年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	預計 2011 年動工
宏照道九龍灣運動場對面	預計 2011 年動工
利安道利恆樓對面	預計 2011 年動工
啓祥道近宏展街	預計 2011 年動工
秀明道近秀樂樓	預計 2011 年動工

### 5. 道路/交通工程

#### 5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

加建鯉魚門道下行車通道工程  
貫通將軍澳與東九龍的隧道項目

#### 5.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里 暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開  
交界路口改善工程

### 6. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 6.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 6.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 6.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

運輸署九龍分區辦事處

2010 年 4 月

**廉政公署東九龍及西貢辦事處**  
**二零一零至二零一一年度工作計劃**

**引言**

本文件旨在向觀塘區議會闡述本辦事處 2010/2011 年度的工作重點。

**背景**

2. 廉政公署東九龍及西貢辦事處除了接受市民貪污舉報及提供諮詢服務外，更為觀塘、黃大仙及西貢區內工作及居住的市民舉辦各類防貪及倡廉教育活動，在地區廣泛傳揚肅貪倡廉信息，並凝聚地區力量，持續建立及推廣社區誠信文化。

**制訂工作策略的考慮因素**

3. 今年的工作計劃，主要是因應貪污情況與趨勢、經濟環境、社會訴求及反貪工作的發展與及本區的特色及需要等因素而制訂的整體策略。

**本年的工作策略與重點**

4. 本辦事處於今年的工作策略將重點向特定的對象，提供適切的防貪教育服務，包括：

- (一) 協助樓宇管理組織強化廉潔有效的樓宇管理；
- (二) 凝聚地區力量鞏固廉潔社區文化；
- (三) 加強向年青人推行品德教育；
- (四) 推廣商業及專業道德和良好企業管治；及

## (五) 協助公營機構深化誠信文化。

5. 本辦事處於 2010/2011 年內，計劃安排 560 多次的探訪、防貪講座及出席地區會議／活動，近 25 項宣傳活動，預計接觸及信息覆蓋約 45,000 人次。主要工作如下：

### (一) 協助樓宇管理組織強化廉潔有效的樓宇管理

6. 鑑於與樓宇管理有關的貪污投訴持續高企，且配合政府推行協助舊樓業主進行維修的「樓宇更新大行動」，廉署今年將繼續加強宣傳誠信優質樓宇管理的防貪活動，並協助業主及法團做好日常管理，包括採購、公用地方及員工管理。重點工作包括編製《樓宇管理實務指南》、與相關組織合辦研討會／工作坊及推廣活動、透過專題網站及大眾傳媒解釋樓宇相關的貪污問題及防貪措施，並繼續透過「諮詢熱線」向市民提供更快捷方便的「一站式」服務。

7. 此外，本辦事處亦希望繼續得到觀塘區議會的贊助，再度夥同觀塘區議會、觀塘民政事務處、香港房屋協會及地區組織籌辦以區內居民及樓宇管理組織為主要對象的「優質管理 誠信專業」觀塘區樓宇管理倡廉活動 2010/2011，透過各項地區倡廉活動，推廣誠信優質樓宇管理和居民積極參與的重要。

### (二) 凝聚地區力量鞏固廉潔社區文化

8. 為了提高廉署工作的透明度及爭取市民支持反貪工作，本辦事處將繼續與地區團體保持緊密聯繫及合作並且聽取意見；亦將繼續舉辦「會晤市民茶敘」，以增加市民對廉政工作的認識及與他們交流對反貪工作的意見。

### (三) 加強向年青人推行品德教育

9. 培養年青人的正面價值觀，使其踏入社會後能抵抗貪污的誘惑，是廉署防貪教育的長遠目標。今年的主要工作如下：

10. 將誠信教育納入正規課程及製作德育教材：廉署正加強與大專院校聯繫，商討把誠信教育納入正規課程之中，並與院

校合作，為專業課程製作授課單元。廉署亦已取得教育局轄下初中「個人、社會及人文教育」科及小學常識科的課程發展諮詢委員會的支持，將誠信價值觀納入中小學的正規課程內。亦將製作德育短片及教材，以配合高中通識科課程內的「法治社會」和「生活質素」兩個主題；並製作新一輯「智多多」立體動畫及教材套，以生動有趣的形式培養小學及幼稚園學生的正面價值觀。

11. 推廣誠信活動：為配合新高中課程對「其他學習經驗」的要求及大學四年制的發展，廉署將為高中與大專學生舉辦「廉政大使計劃」以增進成員之間的聯繫與交流。此外，將繼續透過互動話劇及推行「初中小記者計劃」，培育年青一代的廉潔信念。另外，廉署正與廣東省人民檢察院及澳門廉政公署合作，舉辦粵港澳倡廉廣告短片製作比賽，希望加強三地交流，善用年青人的創意，推廣倡廉信息。

12. 互聯網：為更有效地利用互聯網平台與年青人保持聯繫，向他們推廣誠信，廉署將整合現時分別以中學生及小學生為對象的兩個網站，並加強年青人感興趣的內容及互動環節。亦繼續利用互聯網上青少年慣用的交流平台，例如短片上載網站“[YouTube](#)”及社交網站“[Facebook](#)”向年青人推廣廉潔信息及討論道德議題。「德育資源網」則繼續為教育工作者及家長提供最新的品德教育資訊及輔助教材。

#### (四) 推廣商業及專業道德和良好企業管治

13. 中小企業跨境業務防貪服務：現時不少經營跨境業務的公司均以中小企業的模式在香港運作，並在內地進行商貿及產銷活動。為加強跨境中小企業預防貪污的能力，廉署現正與廣東省和澳門的反貪機構商討，成立一個聯合工作小組，以加強在珠三角地區經營的中小企業的防貪倡廉工作。

14. 公司董事及專業人士的道德培訓：廉署將繼續與上市公司監管機構、各大商會及專業團體合作，透過合辦研討會、刊登文章及舉辦活動推廣董事誠信。廉署亦繼續加強與專業團體合作，探討在不同專業及行業（例如建築相關專業人員、會計師、證券從業員等）的資格檢定考試及持續專業發展課程中，加入防貪及專業道德的元素，並繼續與不同專業團體定期合辦以企業管治及專業道德為主題的研討會。

## (五) 協助公營機構深化誠信文化

15. 公務員誠信領導計劃：為鞏固公務員的誠信文化，廉署與公務員事務局合作，已經在「持廉守正—誠信領導計劃」下成立一個由81個政策局/部門提名共161名誠信事務主任組成的網絡，協助各部門推行誠信推廣計劃。除繼續安排專題工作坊外，廉署將加強向誠信事務主任提供支援，包括製作不同形式的培訓材料，供他們在部門內推廣誠信文化，並透過為誠信事務主任設置的內聯網站分享推廣誠信的資訊。

16. 公營機構誠信管治強化計劃：廉署於去年度為公營機構推出一項為期兩年的誠信管治強化計劃，協助制定推廣誠信文化的策略。今年廉署將繼續為這些機構安排防貪培訓，以加強他們管理貪污風險的能力及鼓勵在機構內建立誠信文化，並推介防貪處為公營機構編製的防貪錦囊。

### 總結

17. 廉署會繼續爭取社會各界及市民大眾的支持，向年青一代推廣誠信及維護公平的營商環境。我們並會繼續透過面對面接觸，掌握社會的脈搏及了解市民的需求，以制訂合適的宣傳教育策略，而且不斷檢視宣傳及教育工作的手法及資源運用的模式，更有效地利用互聯網及新媒體，向不同的對象推廣廉潔信息。

### 徵詢意見

18. 請各委員就廉政公署東九龍及西貢辦事處 2010/2011 年度的工作計劃發表意見。

\* \* \* \* \*

廉政公署東九龍及西貢辦事處

二零一零年四月

## **觀塘區議會 2010 至 2011 年度工作計劃**

### **目的**

本文件旨在介紹觀塘區議會於 2010/2011 年度的工作計劃。

### **2010 至 2011 年度撥款額**

2. 觀塘區議會 2010/2011 年度撥款總額為 **40,360,000 元**，包括「社區參與活動」的 21,750,000 元及「地區小型工程」的 18,610,000 元。

3. 觀塘區議會於 2010 年 3 月 2 日第十五次會議上，原則上通過 2010/11 年度觀塘區地區小型工程撥款建議、2010/11 年度觀塘區議會轄下委員會及專責小組撥款建議及“加強多元化社區活動”額外撥款的安排(觀塘區議會文件第 11/2010 號)。

#### **(i) 地區小型工程**

4. 參照 2009/10 年度的撥款安排，地區小型工程撥款的 **86%**(即約 **16,010,000 元**)將轉撥予地區工程專責小組，以進行較大型及複雜的新工程項目(例如：預期工程費用達二十萬元或以上的小型工程)，及支付小組已通過但尚未完成的工程項目。

5. 餘下的 **14%**(即約 **2,600,000 元**)，則轉撥予環境及衛生委員會，以進行較小型的設施工程/環境美化及綠化計劃、支付委員會已通過但尚未完成的工程項目、及支付有關經常性維修及保養開支。撥款詳情載於附錄一。

#### **(ii) 社區參與活動**

6. 觀塘區議會所獲的 2010/11 年度的社區參與活動的撥款總額為 **21,750,000 元**。為確保善用所獲撥款，**各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額高出 15% 的活動**。唯須控制實際支出以確保不能超越其所獲得的實際撥款額。在有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用其儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。撥款詳情載於附錄二。

#### **(iii) “加強多元化社區活動”額外撥款的安排**

7. 財政司司長在 2009 年 5 月 26 日宣佈的新一輪紓困措施中建議撥款 1 億 8,000 萬元，透過 18 區提供更多社區及本地旅遊消閒活動。觀塘區議會在 2009 年 11 月 24 日第 13 次會議議決在 2009/10 年度內使用上述撥款中的 120 萬元以舉辦 5 項社區參與活動及在來年度舉辦“觀塘節”綜合活動。有關撥款申請由原定於 2009 年 12 月 4 日會議延至 2010 年 1 月 22 日於立法會財務委員會會議討論及通過。每個區議會將獲 600 萬元額外撥款，以供在 2010/11 年度舉辦社區參與活動。

8. 觀塘區議會在 2009 年 11 月 24 日全會會議上已通過建議於 2010/11 年度使用部分 600 萬元額外撥款籌辦“觀塘節”綜合活動及建議其中 120 萬元撥款供舉辦多項活動。由於立法會財務委員會由原本 2009 年 12 月 4 日延至 2010 年 1 月 22 日會議討論及通過上述撥款，故此上述 120 萬元撥款未能趕及 2009/10 年度使用。議員在 2010 年 3 月 2 日的觀塘區議會全會會議上通過 (i)將已通過五個項目一併在 2010/11 年度舉辦。(ii)將所獲 600 萬元額外撥款分配予舉辦“觀塘節”有關社區活動和上述建議(i)舉辦的五個社區參與活動項目。撥款詳情載於附錄三。

#### **轉撥至 2010 至 2011 年度帳目下的工作計劃**

9. 在 2009 至 2010 財政年度由於有部分工作計劃，因總署未能在 2009/10 財政年度完結前提供額外撥款，根據會計程序的規定，該筆款項共 2,660,000 元需轉撥至 2010 至 2011 年度支付。各個委員會如在本財政年度內未能吸納上述工作計劃的費用，可在有需要時，向財務及行政委員會從儲備中申請追加撥款應付需要。財務及行政委員會在 2010 年 4 月 8 日的會議上已通過上述轉撥安排。有關的工作計劃載於附錄四。

**觀塘區議會秘書處**

**2010 年 4 月**

## 觀塘區議會地區小型工程2010/11年度撥款

委員會/專責小組	撥款(\$)*
環境及衛生委員會	2,600,000
地區工程專責小組	16,010,000
共：	<b>18,610,000</b>

\*2010/11年度撥款與2009/10年度相同

## 2010/11 年度觀塘區議會活動撥款

委員會/專責小組	2010/11年度撥款(元)		備註
	[備註]		
財務行政	1,729,000	8.0%	財委會活動撥款
	150,000	0.7%	防火委員會撥款
	962,000	4.4%	供各委員會聘請員工
	1,094,300	5.0%	區議會儲備1,912,000元包括倘聘請合約員工人數不變，需要預留1,094,300元款項供履行合約責任，支付合約員工在2010/11財政年度的薪金及相關開支的費用及817,700元作支援活動之用。
	817,700	3.8%	
小計,財務行政	<b>4,753,000</b>	<b>21.9%</b>	
文康體	6,000,000	27.6%	供康文署舉辦活動
	8,607,000	39.5%	
小計,文康體	<b>14,607,000</b>	<b>67.1%</b>	
社會服務	1,705,000	7.8%	
地區設施	200,000	0.9%	
交通運輸	152,000	0.7%	
發展重建	150,000	0.7%	
房屋事務	112,000	0.5%	
環境衛生	61,000	0.3%	
地區工程	10,000	0.1%	
共：	<b>21,750,000</b>	<b>100.0%</b>	

備註 - 2010/11 年度各委員會及專責小組撥款與2009/10年度相同

**財務及行政委員會**  
**2010/11年度活動及撥款**

	<b>撥款</b>
(i) 獲觀塘區議會於2010/11年初撥款 (A)+(B)	\$1,729,000
(ii) 獲觀塘區議會於2010/11年初撥款予防火委員會 (C)	\$150,000
(iii) 獲觀塘區議會於2010/11年初撥款供各委員會聘請員工 (D)	\$962,000
(iv) 2010/11年初區議會儲備撥款作支援活動之用 (E)	\$1,912,000
<b>(v) 財務及行政委員會於2010/11年共獲撥款 (A)至(E)</b>	<b>\$4,753,000</b>

	2010/11年 撥款(\$)
<b>(A) 恆常活動</b>	
1. 印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	500,000
2. 製造區議會紀念品(包括T恤、帽、文具等)	400,000
3. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	150,000
4. 地區報宣傳	100,000
5. 參觀政府部門/公共機構	3,000
6. 行政及雜項開支	2,500
小計	<b>1,155,500</b>
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	24.3%
<b>(B) 主題活動</b>	
1. 儲備籌辦主題活動	573,500
小計	<b>573,500</b>
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	12.1%
<b>(C) 防火委員會撥款</b>	
小計	<b>150,000</b>
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	3.2%
<b>(D) 聘請員工</b>	
小計	<b>962,000</b>
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	20.2%
<b>(E) 區議會儲備活動(備註2)</b>	
小計	<b>1,912,000</b>
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	40.2%
<b>(A+B+C+D+E) 總計</b>	<b>4,753,000</b>

(備註1)

(備註3)

備註(1): 預留\$556,063元供支付2009/10工作計劃轉撥款項，餘款17,437元備用。

備註(2): 區議會儲備 1,912,000元包括僱聘請合約員工人數不變，需要預留 1,094,300元款項供履行合約的責任，支付合約員工在2010/11財政年度的薪金及相關開支的費用及 817,700元供各委員會支援活動之用包括社會服務委員會2010/11年度四個額外撥款項目共187,760元。

備註(3): 為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 4,753,000元時，按過往安排將撥款額加大15%，即 5,465,950元。

**文化、康樂及體育事務委員會**  
**2010/11年度活動及撥款**

附錄二

	<b>撥款申請</b>	<b>撥款</b>
(a) 獲觀塘區議會於2010/11年初撥款	\$14,607,000	\$14,607,000
(b) 財務及行政委員會年中撥款 (特別主題活動)	\$0	\$0
(c) 文化、康樂及體育事務委員會共獲撥款 (a+b)	\$14,607,000	\$14,607,000
(d) 文康會撥予康文署撥款 (A)	\$6,354,242	\$6,000,000
(e) 文康會撥予地區團體及委員會撥款 (B+C+D)	\$5,980,455	\$5,980,455
(f) 文康會自行籌辦區議會活動撥款(E)	\$3,702,000	\$3,702,000
(g) 文康會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(A+B+C+D+E)	\$16,036,697	\$15,682,455

<b>建議活動</b>	<b>10/11撥款申請</b>	<b>活動撥款</b>	<b>備註</b>
<b>恆常活動</b>			
(A) 康樂文化事務署撥款	\$6,354,242	\$6,000,000	10/11年申請\$6,354,242，不足之數建議年中向財委會申請額外撥款
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	43.50%	41.08%	
<b>(B)五個主要地方團體</b>			
(a)觀塘區文娛康樂促進會	\$663,703	\$663,703	10/11年申請\$663,703比09/10撥款\$656,265增加\$7,438
(b)觀塘體育促進會	\$428,432	\$428,432	10/11年申請\$428,432比09/10撥款\$408,934增加\$19,498
(c)觀塘區學校聯會	\$270,920	\$270,920	10/11年申請\$270,920比09/10撥款\$226,890增加\$44,030
(d)觀塘兒童合唱團	\$207,400	\$207,400	10/11年申請\$207,400比09/10撥款\$206,400增加\$1,000
(e)觀塘游泳會	\$60,000	\$60,000	撥款不變
(B)主要地方團體總計	\$1,630,455	\$1,630,455	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	11.16%	11.16%	
<b>(C)其他地方團體</b>			
1. 大廈組織			
(a)互助委員會	\$800,000	\$800,000	撥款不變
(b)業主立案法團	\$300,000	\$300,000	
小計	\$1,100,000	\$1,100,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	7.53%	7.53%	
2. 地區團體			
(a) 社團	\$975,000	\$975,000	撥款不變
(b) 非政府組織	\$125,000	\$125,000	
小計	\$1,100,000	\$1,100,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	7.53%	7.53%	
3. 推廣特別文康體演藝活動(話劇及比賽)	\$300,000	\$300,000	
(C)其他地方團體總計	\$2,500,000	\$2,500,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	17.12%	17.12%	

**文化、康樂及體育事務委員會**  
**2010/11年度活動及撥款**

附錄二

建議活動	10/11撥款申請	活動撥款	備註
<b>(D) 委任委員會</b>			
1. 六個分區委員會			
(a) 觀塘西	\$140,000	\$140,000	撥款不變
(b) 四順	\$140,000	\$140,000	
(c) 秀茂坪	\$140,000	\$140,000	
(d) 觀塘中	\$140,000	\$140,000	
(e) 觀塘南	\$140,000	\$140,000	
(f) 藍田	\$140,000	\$140,000	
(g) 分區聯誼日	\$35,000	\$35,000	
小計	\$875,000	\$875,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	5.99%	5.99%	
2. 觀塘健康城市督導委員會	\$725,000	\$725,000	10/11年額外申請 \$175,000供2010年4月 11日舉辦「2101世界 衛生日-觀塘活力大行 動」
3. 撲滅罪行委員會	\$170,000	\$170,000	
4. 青少年暑期活動統籌委員會	\$80,000	\$80,000	
(D) 委任委員會總計	\$1,850,000	\$1,850,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	12.67%	12.67%	
<b>(E) 區議會及民政事務處主辦的主題活動</b>			
1. 觀塘節及其他綜合活動(全年)	\$1,840,000	\$1,840,000	
2. 賀回歸酒會(2010年6月)	\$100,000	\$100,000	
3. 慶祝國慶活動(國慶酒會、燈飾、燈柱對旗等) (2010年8月至10月)	\$600,000	\$600,000	
4. 新春酒會(2011年2月)	\$100,000	\$100,000	
5. 元宵慶祝活動(2011年2月)	\$280,000	\$280,000	
6. 花卉展覽(綠化推廣攤位)(2011年3月)	\$12,000	\$12,000	
7. 觀塘盃2010乒乓球比賽(2010年12月)	\$30,000	\$30,000	
8. 賀回歸綜合晚會(2010年7月)	\$110,000	\$110,000	
9. 知己良朋齊齊唱(2010年6月至12月)	\$100,000	\$100,000	民政事務處將夥拍有 經驗的地方團體主辦 活動
10. 舞出艷陽天(共6場)(2010年6月至12月)	\$100,000	\$100,000	
11. 樂韻悠揚(2010年10月)	\$100,000	\$100,000	
12. 街坊文化廣場(全年)	\$160,000	\$160,000	
13. 「觀塘新魅力」(2010年10月)	\$140,000	\$140,000	
14. 觀塘區議會足球盃比賽(2010年6月)	\$30,000	\$30,000	
(E) 區議會及民政事務處主辦的主題活動總計	\$3,702,000	\$3,702,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	25%	25%	
<b>(A)至(E) 恆常活動總計</b>		\$15,682,455	
	<b>(F) 文康體儲備</b>	1,115,545	備註(1)
	<b>總計(A)至(F)</b>	<b>\$16,798,000</b>	備註(2)

備註(1)：供支付2009/10工作計劃部份轉撥款項。

備註(2)：根據往年經驗，為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款1460萬7千元時，按款額加大15%，即1679萬8千元。

**社會服務委員會**  
**2010/11年度活動及撥款**

撥款                      預計開支

**區議會撥款情況**

(a) 獲觀塘區議會於2010/11年初撥款	\$1,705,000	\$1,705,000
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)	\$0	\$0
<b>(c) 社會服務委員會共獲撥款(a+b)</b>	<b>\$1,705,000</b>	<b>\$1,705,000</b>

**社會服務委員會撥款情況**

(d) 委員會分撥予地方團體撥款	\$1,210,000	\$1,210,000
(e) 委員會分撥予政府部門合辦的活動撥款	\$600,000	\$600,000
(f) 委員會自行籌辦區議會活動撥款	\$620,000	\$620,000
<b>(g) 委員會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(d+e+f)</b>	<b>\$2,430,000</b>	<b>\$2,430,000</b>

建議活動	10/11撥款申請	活動撥款(\$)	備註
<b>恆常活動</b>			
<b>(A) 地方團體撥款申請</b>			
1. 撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	300,000	300,000	
2. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	250,000	250,000	
3. 新來港共融行動活動	240,000	240,000	
4. 觀塘區國際復康日推廣日活動	200,000	200,000	
5. 觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	120,000	
6. 婦女自強運動計劃	100,000	100,000	
小計	<b>1,210,000</b>	<b>1,210,000</b>	
有關撥款佔委員會總撥款的百分比	71.0%	71.0%	
<b>(B) 政府部門及委員會合辦的活動</b>			
1. 社會福利署觀塘推行的活動計劃	400,000	400,000	
2. 觀塘區公民教育委員會活動	150,000	150,000	
3. 廉政公署推行的倡廉教育活動	50,000	50,000	
小計	<b>600,000</b>	<b>600,000</b>	
有關撥款佔委員會總撥款的百分比	35.2%	35.2%	
<b>(C) 區議會及民政事務處主辦的主題活動</b>			
1. 敬老賀歲粵劇(3場)	300,000	300,000	
2. 寒冬送暖活動	170,000	170,000	
3. 同一個夢想傷健及少數族裔綜合晚會	150,000	150,000	
小計	<b>620,000</b>	<b>620,000</b>	
有關撥款佔委員會總撥款的百分比	36.4%	36.4%	
<b>恆常活動總計(A+B+C)</b>		<b>2,430,000</b>	按實際需要向財務及行政委員會申請額外撥款支付不足款項
<b>有關撥款佔委員會總撥款的百分比</b>		<b>142.5%</b>	

備註: 根據往年經驗, 為確保能有效全數運用所獲撥款, 建議委員會在計劃運用撥款1,705,000元時, 按過往安排將撥款額加大15%, 即1,960,750元。

地區設施管理委員會  
2010/11 年度活動及撥款

2010/11 年度撥款額：200,000 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 社區圖書館推廣活動	50,000	由地區設施管理委員、康樂及文化事務處負責推行。
2. 與地區設施有關的計劃	45,000	由地區設施管理委員會負責推行。
3. 與海濱發展有關的活動	100,000	由地區設施管理委員會負責推行。
4. 視察區內社區設施活動	5,000	由區議會秘書處安排區內設施參觀活動。
<b>總計：</b>	<b>200,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 200,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 230,000 元。

交通及運輸委員會  
2010/11 年度活動及撥款

2010/11 年度撥款額：152,000 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 觀塘區道路安全運動 - 道路安全講座 - 選舉最佳行人及司機 - 道路安全運動嘉年華	90,000	由交通及運輸委員會工作計劃小組與警務處一同推行。
2. 印製觀塘區交通網絡指南/進行有關觀塘區交通的問卷調查	60,000	由交通及運輸委員會工作計劃小組推行。
3. 參觀活動	2,000	安排委員到與交通或運輸有關的機構、部門或設施參觀。
<b>總計：</b>	<b>152,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 152,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 174,800 元

觀塘區發展及重建專責小組  
2010/11 年度活動及撥款

2010/11 年度撥款額：150,000 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	10,500	由專責小組負責推行。
2. 研究及印製報告	137,500	由專責小組負責推行。
3. 參觀活動	2,000	安排 1-2 次參觀活動。
<b>總計：</b>	<b>150,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 150,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 172,500 元。

房屋事務委員會  
2010/11 年度活動及撥款

2010/11 年度撥款額：112,000 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 推廣私人大廈管理活動	75,000	由房屋事務委員會工作計劃小組推行。
2. 與公共房屋有關的活動	35,000	由房屋事務委員會工作計劃小組推行。
3. 參觀活動	2,000	安排 1-2 次參觀與房屋事務有關的機構、部門或設施。
總計：	<b>112,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 112,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 128,800 元

**環境及衛生委員會**  
**2010/11 年度活動及撥款**

2010/11 年度活動撥款額：61,000 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 撥款予地方團體舉辦防火活動	22,500	由環境及衛生委員會觀塘區防火運動申請撥款審核小組負責審核撥款申請，並由各地方團體推行。
2. 環境清潔嘉年華	16,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，舉辦嘉年華提昇市民的衛生意識。
3. 私人樓宇綠化及清潔比賽	9,250	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織參與。
4. 天台綠化宣傳活動	6,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織及學校參與。
5. 大廈節能宣傳活動	6,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織及學校參與。
6. 視察地區環境衛生及有關設施	1,250	區議會秘書處安排委員到與環境衛生有關的機構和部門及區內各處進行視察。
<b>總計：</b>	<b>61,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 61,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 70,150 元

**地區工程專責小組**  
**2010/11 年度活動及撥款**

2010/11 年度總撥款額：10,000 元

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	\$8,000 (包括租車、飲品及 雜項費用)	將於本年進行 5 至 6 次視察 區內工程活動
<b>活動費用：</b>	<b>\$8,000</b>	
<b>儲備：</b>	<b>\$2,000</b>	
<b>總計：</b>	<b>\$10,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議在計劃運用撥款 10,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 11,500 元。

**觀塘區議會**  
**2010/11 年度因應**  
**“加強多元化社區活動”額外撥款**  
**舉辦的社區參與活動計劃**

活動	預計撥款 (百萬元)
<b>1. 觀塘節及有關活動</b>	
(i) 觀塘節綜合活動	3.3
(ii) 撥款予一般地方團體	1.5
小 計：	<hr style="width: 50px; margin: 0 auto;"/> 4.8
<b>2. 觀塘區議會在 2009 年 11 月 24 日會議已通過籌辦的活動(詳情請參閱附頁)</b>	1.2
<b>總計(1)+(2)：</b>	6.0

## 觀塘區議會

## 2009/10 下半年度額外撥款

## 建議考慮舉辦的社區參與活動計劃

活動	內容	服務對象	目的	主辦委員會	預計撥款 (元)
1. 「觀塘海濱花園」第一期推廣活動	周末賣物會、嘉年華、藝術/歌舞綜合表演等節目	觀塘居民	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 「觀塘海濱花園」第一期開放後向公眾推廣海濱長廊</li> <li>➤ 透過一連串周末賣物會及表演節目吸引市民到訪該處</li> </ul>	地區設施管理委員會	600,000
2. 一人一夢想之「演藝學堂」	學生音樂培訓及天才表演比賽	觀塘學生	透過音樂培訓及天才表演比賽，凝聚區內青少年的力量，並向他們灌輸正面的價值觀	社會服務委員會	200,000
3. 免費電影欣賞會	電影欣賞，例如「建國大業」、「潘作良」等電影	觀塘居民	透過放映富教育意義及娛樂性的電影，提高區內居民的文化藝術氣息	文化、康樂及體育事務委員會	100,000
4. 新春長者團拜聯歡會	透過聯歡會、表演、遊戲等與長者共慶新春	觀塘獨居及雙老長者	關愛區內獨居及雙老長者	社會服務委員會	100,000
5. 訂購觀塘區議會紀念品	長袖汗衫、環保毛巾、小電筒等物品	觀塘居民	推廣宣傳區議會	財務及行政委員會	200,000
<b>撥款總額：</b>					<b>1,200,000</b>

## 轉撥至2010/11年度賬目下的工作計劃

委員會	計劃名稱(編號)	金額(元)
文化、康樂及體育事務	觀塘區2009/2010年度免費地區文娛節目計劃 (C090045)	27,000.00
	康樂及文化事務署(LCSD) 2009年4月至2010年3月觀塘區公共圖書館推廣活動計劃 (C090046)	5,886.00
	康樂及文化事務署2009年4月至2010年3月在觀塘區舉辦的康樂體育活動計劃 (DC FUNDS FOR THE ACTIVITIES ORGANIZED BY THE LCSD IN KT DIST FROM 10/09 TO 03/10) (C090059)	367,050.00
	觀塘游泳會有限公司2009-2010年度活動 (C090034)	60,000.00
	2009年觀塘區曲藝比賽 (C090060)	40,999.70
	2009觀塘區中秋綵燈晚會 (C090062)	80,193.80
	慶祝中華人民共和國建國60周年 - 第37屆全港公開舞蹈比賽 (C090063)	121,436.95
	觀塘舞蹈團及舞蹈訓練班 (C090064)	32,759.70
	《全城「舞」毒》巡迴SHOW (C090125)	14,153.90
	「觀塘加油」青年文化培訓暨社區教育推廣計劃 (C090126)	41,670.00
	親親作家劇場2009 (C090128)	38,185.00
	彩色聖誕嘉年華 (C090168)	11,830.00
	慶祝60周年國慶—油塘同歡『迎國慶』 (C090182)	22,563.00
	國慶60周年社交舞蹈大賽 (C090197)	7,710.00
	康樂歡聚耶誕嘉年華 (C090204)	13,620.00
	社區藝術大使計劃2009 (C090209)	7,511.50
	曼舞輕歌迎新歲2010 (C090242)	8,230.00
	大廈及停車場保安滅罪研討會 (C090253)	2,030.00
	觀塘區撲滅罪行委員會通訊 (C090264)	10,000.00
	社區樂園順利邨 (C090265)	24,327.30
	「健康屋邨」活動 - 秀茂坪 (C090266)	36,531.20
	「活力健康」屋邨計劃 (C090267)	24,549.90
	「FUN FUN中打打氣」--健康屋邨在雲漢 (C090268)	24,646.10
	健康屋邨在翠屏 (C090270)	24,999.40
	健康飲食在觀塘嘉許禮暨健康屋邨及健康校園開展禮 (C090271)	63,618.60

委員會	計劃名稱(編號)	金額(元)
文化、康樂及體育事務	「健康校園」計劃 (C090272)	44,512.00
	「心靈甜點樂觀苗」計劃 (C090273)	65,142.10
	慶祝六十周年國慶迎東亞運動會大巡遊 (C090292)	5,000.00
	動感管弦夜 (C090300)	49,750.00
	花卉展覽(綠化推廣攤位) (C090324)	12,000.00
	牛頭角上邨常悅樓互助委員會 (C090456)	2,600.00
	麗港城(第一、二、四期)業主委員會 (C090489)	2,453.00
	「健康屋邨」計劃嘉許禮 (C090551)	10,745.90
	觀塘新魅力之粵劇欣賞晚會 (C090574)	29,500.00
	觀塘新魅力音樂晚會 (C090575)	103,237.00
	<b>小計(1)，文化、康樂及體育事務委員會</b>	<b>1,436,442.05</b>
財務及行政	地區報宣傳 (F090106)	7,500.00
	編製觀塘廟宇實錄 (F090108)	25,000.00
	社區食物銀行 (F090218)	148,562.65
	青年人向毒品「say no」 (F090571)	125,000.00
	公民教育巡迴音樂劇2010 (F090572)	250,000.00
	<b>小計(2)，財務及行政委員會</b>	<b>556,062.65</b>
地區設施管理	康樂社區圖書館 (M090068)	9,955.00
	黃金屋計劃 (M090070)	6,200.00
	寶珮苑圖書館 (M090071)	7,615.00
	循道衛理觀塘社會服務處 關懷長者中心長者社區圖書館 (M090582)	6,330.00
	致愛社區圖書館 (M090584)	5,080.00
	長青圖書館 (M090585)	5,560.00
	寶促會社區圖書館 (M090586)	5,670.00
	安田社區圖書館 (M090587)	6,215.00
	<b>小計(3)，地區設施管理委員會</b>	<b>52,625.00</b>
社會服務	「暖笠笠」社區關懷行動 (S090075)	16,742.30
	家家有「正」氣 (S090078)	11,733.80
	「耆義旅程」愛心大使同行計劃 (S090085)	2,114.90

委員會	計劃名稱(編號)	金額(元)
社會服務	「凝聚家庭力量共創美滿家園」計劃 (S090086)	5,420.00
	樂聚一家 (S090091)	9,603.90
	童軍同心·環保齊關心 (S090098)	6,694.70
	喜樂樂耆年 (S090100)	8,644.90
	牛頭角下邨重建-社區關懷支援網絡計劃 (S090219)	59,948.00
	「與你共渡金融海嘯」社區資源博覽及支援失業人士互助服務撥款 (S090233)	37,126.70
	觀塘區新來港定居人士服務/活動簡介 (S090279)	8,100.00
	伴你同行 (S090313)	10,024.00
	共融路上關愛心 (S090314)	13,996.70
	樂在香港 (S090315)	13,345.20
	「給孩子們 - 公民意識」 (S090317)	96,180.00
	2009-2010健康婦女自強運動 (S090318)	12,394.10
	「愛·共融計劃」 (SWD 2009-10 REHAB PROJECT) (S090557)	39,443.60
	健康家庭·和諧社區」深化篇 (SWD 2009/10 FAMILY YOUTH VOLUNTARY JOINT PROJECT) (S090563)	84,293.30
	2009/10年度「給孩子們 - 公民意識」 (S090577)	40,000.00
	順天浸信會閱覽室 (S090603)	4,378.00
	順安浸信會閱覽室 (S090604)	7,868.00
	明愛賽馬會德田青少年綜合服務 (S090605)	6,654.00
	青年觀塘 (S090606)	995.00
	童軍知友社賽馬會啓業青少年服務中心 (S090607)	4,761.00
	香港宣教會高超道閱覽中心 (S090608)	8,232.00
	香港小童群益會賽馬會秀茂坪青少年綜合服務中心 (S090609)	1,685.00
	竹園區神召會白普理翠屏邨自修室 (S090610)	9,214.00
	竹園區神召會秀茂坪閱覽室 (S090611)	8,949.00
	基督教加利利堂藍田自修中心 (S090612)	4,270.00
	和樂浸信會閱覽中心 (S090613)	7,025.00
	中華傳道會基石堂 (S090614)	4,586.00
	小計(4)，社會服務委員會	544,423.10

委員會	計劃名稱(編號)	金額(元)
交通及運輸	觀塘區道路安全推展禮 (T090596)	17,500.00
	小計(5)，交通及運輸委員會	17,500.00
環境及衛生	私人樓宇綠化及清潔比賽 (E090055)	6,010.00
	小計(6)，環境及衛生委員會	6,010.00
	(1)至(6)合計	2,613,062.80
	應變費用	46,937.20
	總計	2,660,000.00